

Rowenta



www.rowenta.com

D

I

F

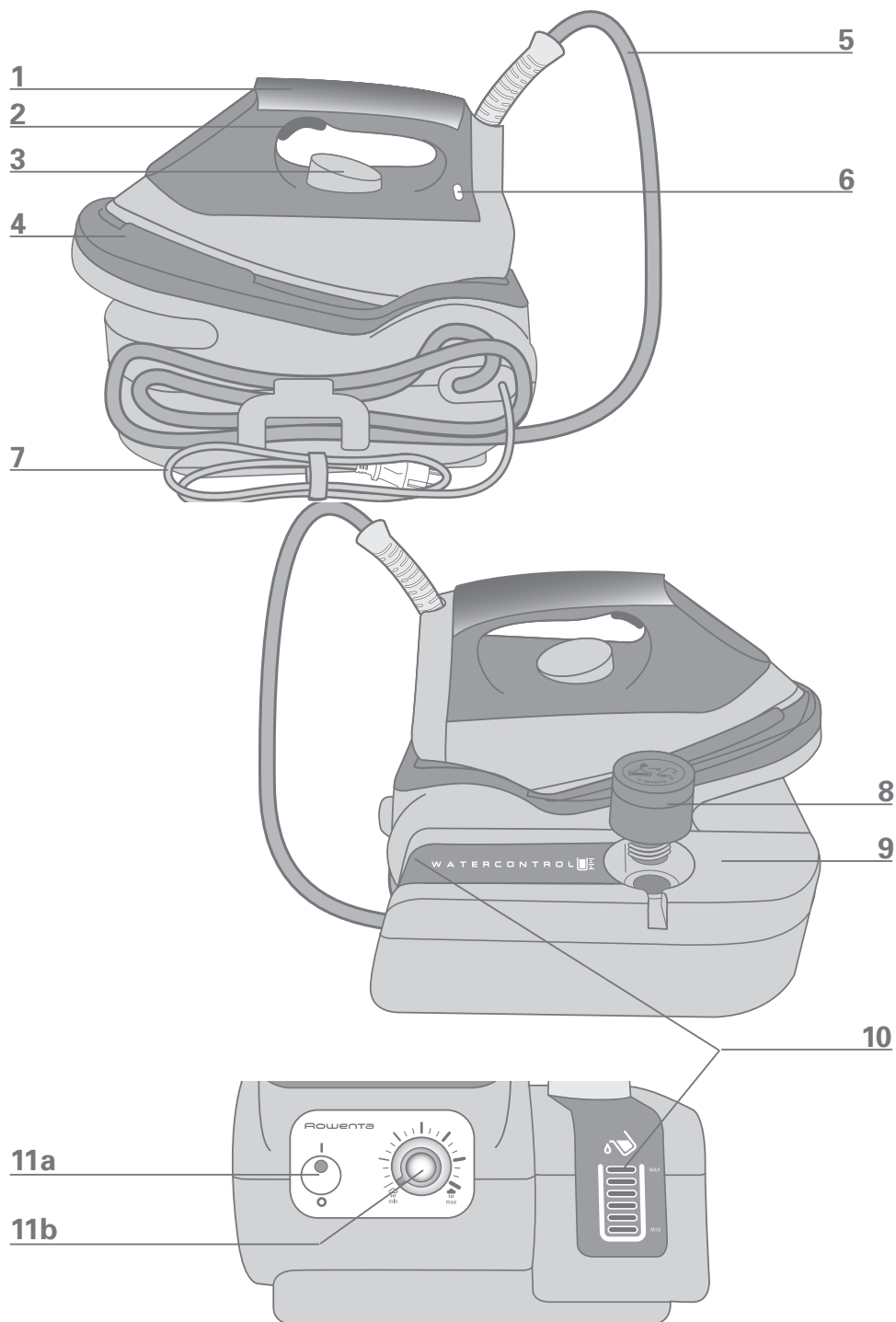
NL

E

P

GB

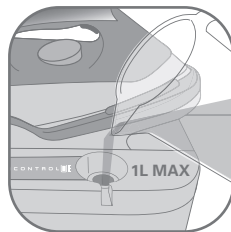
GR



PREPARATION • VORBEREITUNG • PREPARAZIONE • PRÉPARATION • VOORBEREIDING • PREPARACIÓN • PREPARAÇÃO • PREPARATION • ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ



A



B

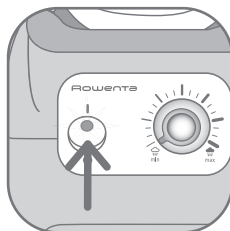


C

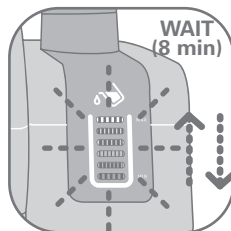


D

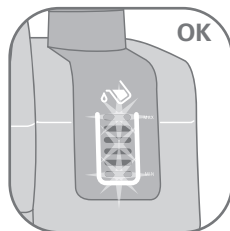
USE • GEBRAUCH • UTILIZZO • UTILISATION • GEBRUIK • UTILIZACIÓN • UTILIZAÇÃO • USE • ΧΡΗΣΗ



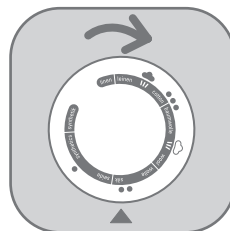
E



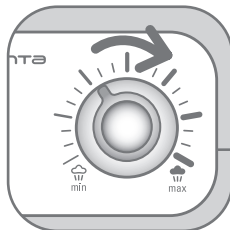
F



G



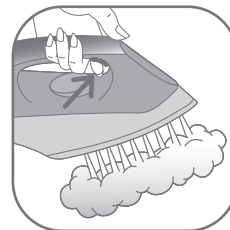
H



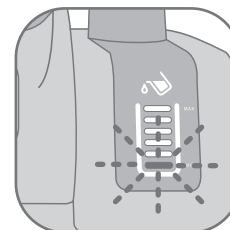
I



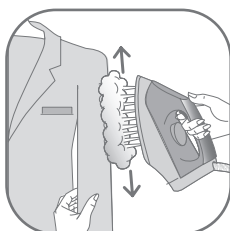
J



K



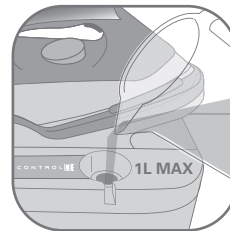
L



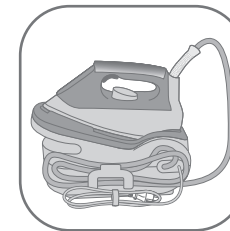
M



N



O

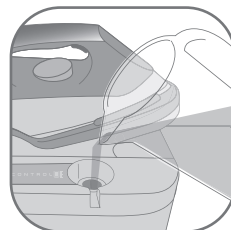


P

MAINTENANCE • INSTANDHALTUNG • MANUTENZIONE • ENTRETIEN • ONDERHOUD • MANTENIMIENTO • MANUTENÇÃO • MAINTENANCE • ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



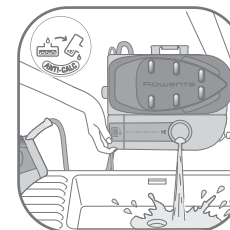
C3 Q



R



S



T

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: eine unsachgemäße Handhabung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit ...).

Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät: es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgerüstet :

- einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt aus dem Verschluss Dampf aus.
- einer Thermosicherung, um einer Überhitzung vorzubeugen.

Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets :

- an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.

- an eine geerdete Steckdose an. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein zweipoliges Kabel mit 10 A-Erdung handelt und es muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.

Wickeln Sie das Stromkabel, vor dem Anschließen an eine geerdete Steckdose, vollständig ab.

Wenn die Stromzuleitung oder die Dampfleitung beschädigt sind, müssen Sie zur Vermeidung jeglicher Gefahr unbedingt in einem zugelassenen Kundendienstzentrum ausgetauscht werden.

Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromkreislauf trennen. Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators:

- vor dem Füllen oder Ausspülen des Druckbehälters,
- vor dem Reinigen des Generators,
- nach jedem Gebrauch, das gleiche gilt, wenn Sie den Raum verlassen (selbst wenn es nur für einen Augenblick ist).

Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden. Wenn Sie den Bügelautomaten auf die Ablage stellen, sollten Sie sich versichern, dass die Fläche, auf die er

abgestellt wird, waagerecht ist.

Dieses Gerät darf von Kindern oder anderen Personen, deren körperliche, sensorielle oder geistige Verfassung eine sichere Benutzung des Geräts nicht zulässt, nicht ohne Überwachung benutzt werden. Das Gerät gehört nicht in Kinderhände und ist kein Spielzeug.

Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt:

- wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist,
- bis er abgekühlt ist.

Die Sohle des Bügeleisens und die Abstellfläche erreichen sehr hohe Temperaturen, was zu Verbrennungen führen kann: nicht berühren! Lassen Sie die Netzkabel niemals mit der Sohle des Bügeleisens in Berührung kommen.

Ihr Gerät erzeugt Dampf, der zu Verbrennungen führen kann. Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Bügeleisen um, insbesondere wenn Sie vertikal aufdämpfen. Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere und bügeln Sie keine am Körper befindlichen Kleidungsstücke.

Lassen Sie den Generator vor dem Ausspülen des Dampfböilers mindestens 2 Stunden lang auskühlen und stecken Sie ihn aus, bevor Sie den Verschluss des Dampfraums aufschrauben.

Achtung: durch das Herunterfallen des Sicherheitsverschlusses kann das Ventil verstellt werden.

Wenn der Verschluss des Dampfböilers verloren geht oder beschädigt wird, muss er von einem zugelassenen Kundendienstzentrum ersetzt werden.

Tauchen Sie Ihren Dampfgenerator nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Halten Sie ihn nie unter den Wasserhahn.

Falls das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat, Wasser verliert oder Betriebsstörungen auftreten, darf es nicht mehr benutzt werden. Nehmen Sie das Gerät nie selbst auseinander, sondern lassen Sie es, um jegliche Gefahr zu vermeiden, in einem anerkannten Service-Center nachsehen. Lassen Sie die Zuleitung niemals runterhängen und ziehen Sie sie nicht über scharfe Kanten.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.

**Bewahren Sie diese
Anweisungen gut auf**

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Griff des Bügeleisens
2. Dampftaste
3. Thermostat zum Einstellen der Temperatur der Sohle
4. Bügeleisenablage
5. Kabel Bügeleisen - Gehäuse
6. Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens
7. Stromkabel
8. Druckbehälterverschluss
9. Druckbehälter
10. Water Control (Leuchtanzeige für den Wasserstand)
11. Bedienungsfeld
 - a. Ein/Ausschalter
 - b. Dampfstärke-Wahlschalter (je nach Modell)

Ihr Generator ist mit der Funktion Water Control zur Kontrolle des Wasserstands im Dampfraum während des Bügelns ausgestattet. Er zeigt an, wenn sich nicht mehr viel Wasser im Dampfraum befindet.

Die Kontrollleuchten gehen nacheinander aus, wenn der Wasserpegel im Dampfraum abnimmt:

- *Dampfraum voll*: alle Kontrollleuchten sind an
- *Dampfraum halb voll*: 3 Kontrollleuchten sind an
- *Dampfraum fast leer*: die letzte Kontrollleuchte blinkt, Sie können noch ein Wäschestück bügeln.

VORBEREITUNG

1 • Welches Wasser verwenden?

Ihr Gerät ermöglicht die Benutzung von Leitungswasser. Leitungswasser. Falls Ihr Leitungswasser sehr kalkhaltig sein sollte, mischen Sie es zur Hälfte mit destilliertem Wasser.

WICHTIG Benutzen Sie kein Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfum, Aromazusätze, Entkalker usw.), kein Batteriewasser und kein Kondensationswasser (wie beispielsweise Wasser aus Wäschetrocknern, Kühlschränken, Klimaanlage, oder Regenwasser).

Sie enthalten organische oder mineralische Elemente, die sich durch die Hitze konzentrieren und bräunlich gefärbte Spritzer und eine verfrühte Abnutzung Ihres Gerätes hervorrufen können.

2 • Vorbereitung Ihres Dampfgenerators

Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, waagrechte Fläche, die hitzeunempfindlich ist.

Schrauben Sie den Druckbehälterverschluss ab (A).

Überprüfen Sie, ob der Netzstecker gezogen und das Gerät kalt ist.

Füllen Sie maximal einen Liter Wasser in einen Krug und gießen Sie das Wasser in den Druckbehälter. Achten Sie dabei darauf, dass er nicht überläuft (B).

Übergelaufene Flüssigkeit gleich entfernen.

Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Druckbehälter (C).

Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab und nehmen Sie die Dampfleitung aus dem Stauraum.

Drücken Sie den Ein/Ausschalter mit Leuchtanzeige. Er leuchtet auf und der Dampfboiler heizt sich auf (D).

BENUTZUNG

3 • Inbetriebnahme Ihres Dampfgenerators

Drücken Sie den Ein/Aus Schalter (E), so dass das Gerät angeht. Die Kontrollleuchten des Water Control leuchten auf und gehen beim Aufheizen des Druckbehälters nacheinander aus (F).

Sobald der Dampf verfügbar ist, hören die Kontrollleuchten des Water Control auf zu blinken und zeigen den Füllstand des

Druckbehälters (G) an.

Beim Bügeln geht die Kontrollleuchte auf dem Bügeleisen je nachdem, ob es gerade aufheizt oder nicht, an und aus.

Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschädlichen Rauch und Geruchsbildung kommen. Dies hat keinerlei Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.

4 • Dampfbügeln

Stellen Sie die Stoffart der bügelnden Wäsche auf dem Thermostat (H) ein und stellen Sie die Dampfmenge (I) ein (je nach Modell) – siehe untenstehende Liste. Die Kontrollleuchte des Bügeleisens leuchtet auf. (J).

GEWEBEART	POSITION DES THERMOSTATEN	EINSTELLUNG DES DAMPF-DRUCKSCHALTERS
LEINEN, BAUMWOLLE	...	
SEIDE/WOLLE	..	
SYNTHETIK, (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	.	

Der Generator und das Bügeleisen sind bügelbereit, sobald die Kontrollleuchten des Water Control nicht mehr blinken und leuchten, sowie die Kontrollleuchte des Bügeleisens aus ist.

Zur Dampfproduktion drücken Sie die Dampftaste unter dem Bügeleisengriff (K). Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.

Unsere Tipps: Bei der ersten Benutzung oder, wenn Sie die Dampftaste einige Minuten nicht benutzt haben, betätigen Sie mehrmals hintereinander die Dampftaste. Halten Sie dabei das Bügeleisen von der Bügelwäsche weg. Dadurch lässt sich das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernen.

Einstellen des Thermostats:

Ihr Bügelautomat wird schnell heiß : Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen.

Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein. Wenn Sie Wollgewebe bügeln, betätigen Sie die Dampftaste (K) nur stoßweise, und bügeln Sie mit dem Bügeleisen nicht direkt auf dem Kleidungsstück. So werden Glanzstellen vermieden.

Einstellen der Dampfmenge:

Wenn Sie dicke Stoffe bügeln, muss die Dampfmenge erhöht werden.

Wenn Sie mit niedrigen Temperaturen bügeln, muss der Dampfmengeknopf auf die Minimal-Position eingestellt werden.

Wir empfehlen, zuerst Gewebe zu bügeln, die eine niedrige Temperatur benötigen, z.B. Synthetik. Betätigen Sie die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens bei empfindlichen Geweben nur selten, um einem eventuellen Auslaufen von Wasser vorzubeugen.

Stellen Sie in den Bügelpausen das Bügeleisen niemals auf einem Bügeleisenhalter aus Metall ab, was ihn beschädigen könnte, sondern auf der Bügeleisen-Abstellfläche des Gehäuses: diese ist mit Anti-Rutsch-Füßen ausgestattet und hitzeresistent.

Wenn die letzte Kontrollleuchte des Water Control zu blinken beginnt (L), ist der Druckbehälter fast leer. Sie können noch ein Wäschestück bügeln.

5 • Trockenbügeln

Nicht die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens betätigen (K).

Sollten Sie Sprühstärke verwenden, so bringen Sie diese nur auf der nicht zu bügelnden Seite der Textilien auf.

6 • Vertikales Aufdämpfen

Stellen Sie den Temperaturwahlschalter für das Bügeleisen und den Dampfstärke-Wahlschalter (je nach Modell) auf die Maxi-Position.

Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern immer nur auf einem Kleiderbügel glätten. Außer bei Leinen und Baumwolle ist immer darauf zu achten, dass die Sohle beim Glätten einige Zentimeter vom Stoff weg gehalten wird, um ihn nicht zu versengen.

Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand.

Drücken Sie mehrmals auf die Dampftaste (K) (unter dem Griff des Bügeleisens). Führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus (M).

7 • Füllen Sie während der Benutzung den Druckbehälter, sobald er leer ist.

SEHR WICHTIG: Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen des Druckbehälters, dass er keinen Dampf mehr enthält. Drücken Sie solange auf die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens bis kein Dampf mehr austritt. Schrauben Sie niemals den Druckbehälterverschluss auf, solange noch Dampf austritt.

Schalten Sie den Generator aus, indem Sie den Ein/Ausschalter drücken und ziehen Sie den Stecker. Schrauben Sie den Druckbehälterverschluss **langsam** ab. Füllen Sie maximal einen Liter Wasser in einen Krug und gießen Sie das Wasser in den Druckbehälter. Achten Sie dabei darauf, dass er nicht überläuft (O).

Übergelaufene Flüssigkeit gleich entfernen.

Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Druckbehälter, stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, und schalten Sie das Gerät an. Die Kontrollleuchten des Water Control leuchten auf und gehen beim Aufheizen des Dampftraums nacheinander aus (F). Sobald der Dampf verfügbar ist, hören die

Kontrollleuchten des Water Control auf zu blinken und zeigen den Füllstand des Druckbehälters (G) an.

8 • Wegräumen des Dampfgenerators

Schalten Sie den Ein/Ausschalter aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie den Bügelautomaten auf die Bügeleisenablage des Dampfgenerators. Räumen Sie das Stromkabel und die Dampfleitung (P) weg.

Lassen Sie den Dampfgenerator abkühlen, wenn Sie ihn in einem Wandschrank verstauen oder auf engem Raum wegstellen.

Nur so ist der Dampfgenerator sicher weggeräumt.

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

Ihr Generator muss vor der Reinigung und dem Entleeren unbedingt ausgeschaltet und ausgesteckt werden. Lassen Sie ihn 2 Stunden lang auskühlen, um jedwedes Verbrennungsrisiko auszuschließen.

9 • Reinigung des Generators

Halten Sie das Bügeleisen bzw. das Gehäuse nie unter fließendes Wasser. Verwenden Sie für die Reinigung der Sohle oder des Wassertanks weder ein Reinigungsmittel noch einen Entkalker.

Die Sohle: : Die Sohle des Bügeleisens kann nach dem Auskühlen mit einem feuchten Tuch oder Schwämmchen gereinigt werden.

Wenn die Bügelsohle stark verschmutzt ist, sollte sie mit einem handelsüblichen Reinigungsprodukt gesäubert werden.

Benutzen Sie zu ihrer Reinigung keine scheuernden Produkte.

Das Gehäuse: Reinigen Sie die Kunststoffteile von Zeit zu Zeit mit einem weichen Tuch.

10 • Spülen des Dampfboilers (etwa einmal pro Monat)



ACHTUNG : um die Lebensdauer Ihres Dampfgenerators zu verlängern und um Kalkablagerungen zu vermeiden, müssen Sie den Druckbehälter unbedingt jeweils nach 10 Anwendungen ausspülen (etwa einmal pro Monat). Ist das Wasser kalkhaltig, spülen Sie den Behälter häufiger. Verwenden Sie zum Reinigen des Druckbehälters keinen Entkalker. Er könnte dadurch beschädigt werden.

Vergewissern Sie sich, dass der Dampfgenerator kalt, und seit mind. einer Stunde der Netzstecker gezogen ist (Q).

Füllen Sie den Druckbehälter mit Hilfe eines Behälters mit einem 3/4 l Leitungswasser. (R). Schütteln Sie den Dampfgenerator kurz (S), und leeren Sie ihn vollständig über dem Spülbecken (T).

Um ein gutes Resultat zu erzielen, empfehlen wir einen zweiten Spülgang.

D

EIN PROBLEM MIT IHREM DAMPFGENERATOR ?

Problem	Mögliche Ursachen	Ratschläge
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Der Druckbehälter ist zu voll.	Füllen Sie den Druckbehälter nicht bis zum Rand.
	Ihr Thermostat ist verstellt : Die Temperatur ist zu niedrig.	Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
	Sie haben die Dampftaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß ist.	Überprüfen Sie die Einstellung des Thermostats und die Dampfstärke (je nach Modell).
	Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampffunktion seit einiger Zeit nicht mehr benutzt haben.	Betätigen Sie die Dampftaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf austritt.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine weiße Flüssigkeit.	In Ihrem Druckbehälter lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig ausgespült wurde.	Leeren Sie den Druckbehälter jeweils nach 10 Anwendungen, und spülen Sie ihn aus (siehe § Spülen des Dampfböilers). Bei sehr kalkhaltigem Wasser häufiger ausspülen.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie niemals Zusatzstoffe in den Druckbehälter (siehe § Welches Wasser benutzen).
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Beachten Sie unsere Tipps zur Temperatureinstellung.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues, noch nie gewaschenes Kleidungsstück gebügelt.	Versichern Sie sich, dass die Wäsche ausreichend gespült wurde, um eventuelle Rückstände von Seife sowie die chemischen Produkte aus neuen Kleidungsstücken auszuwaschen.
	Sie benutzen Stärke.	Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffes.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Druckbehälter ist leer.	Füllen Sie den Druckbehälter.
	Der Druckbehälter ist noch nicht bereit.	Warten Sie nach der Inbetriebnahme 8 Minuten lang oder bis die Dampfanzeige aufleuchtet (je nach Modell).
Dampf entweicht am Druckbehälterverschluss.	Der Verschluss ist nicht richtig zugeschraubt.	Schrauben Sie den Verschluss fest.
	Die Dichtung am Verschluss ist defekt.	Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr, und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Aus dem Unterteil des Geräts treten Dampf oder Wasser aus.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr, und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.

Falls Sie die Ursache des Defekts nicht finden können, wenden Sie sich an eine zugelassene ROWENTA Kundendienststelle. www.rowenta.com

www.rowenta.com

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
 ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



AVVERTENZE DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso : un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte manleverà il produttore da ogni responsabilità.

Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, materiali a contatto con gli alimenti, ambiente...).

Il generatore di vapore è un apparecchio elettrico : deve essere utilizzato in normali condizioni d'utilizzo. Questo apparecchio è appositamente studiato per un utilizzo domestico.

È dotato di 2 sistemi di sicurezza :

- una valvola destinata ad evitare le sovrappressioni : in caso di malfunzionamento, sfiata il vapore in eccesso,
- un fusibile termico per evitare il surriscaldamento.

Collegate il generatore :

- ad un impianto elettrico la cui tensione sia compresa fra 220 e 240V. Un eventuale errore di allacciamento può provocare danni irreversibili al ferro e quindi annullare la garanzia.

- ad una presa elettrica con terra. Se utilizzate una prolunga, verificate che la presa sia di tipo bipolare 10 A con conduttore di terra.

Srotolate completamente il cavo elettrico prima di collegarlo ad una presa elettrica dotata di messa a terra.

Se il cavo d'alimentazione elettrica o il cavo vapore risultano danneggiati, per la loro sostituzione rivolgetevi a un Centro di assistenza autorizzato per evitare qualsiasi pericolo.

Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio :

- prima di riempire il serbatoio o di sciacquare la caldaia,
- prima di pulirlo,
- dopo ogni utilizzo.

L'apparecchio deve essere posizionato e utilizzato su una superficie stabile. Quando posate il ferro sul poggiaferro, assicuratevi che la superficie di sostegno sia stabile.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o, in caso di mancata sorveglianza, da altre persone le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali non ne consentano un utilizzo in tutta sicurezza. Sorvegliate i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza :

- quando è collegato alla presa elettrica,
- fino a quando non si è completamente raffreddato (1 ora).

La piastra del ferro e il supporto poggia-ferro situato sul corpo dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate e provocare bruciature : evitate di toccarli. Evitate di toccare i cavi elettrici con la piastra del ferro da stiro.

L'apparecchio emette vapore che può provocare bruciature. Maneggiate il ferro con estrema attenzione, soprattutto durante la stiratura in verticale. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.

Prima di svuotare la caldaia, attendete sempre che il generatore sia freddo e scollegato da oltre 2 ore prima di svitare il tappo della caldaia.

Attenzione : la caduta del tappo della caldaia o un urto violento possono danneggiare la taratura della valvola. In questo caso, fate sostituire il tappo della caldaia presso un Centro di assistenza autorizzato.

Per sciacquare la caldaia, evitate di riempirla direttamente sotto il rubinetto.

In caso di smarrimento o danneggiamento del tappo della caldaia, fatelo sostituire presso un Centro di assistenza autorizzato.

Non immergete mai il generatore in acqua o in altro liquido. Non sciacquatelo mai sotto l'acqua corrente.

Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio : fatelo esaminare presso un Centro di assistenza autorizzato onde evitare eventuali rischi.

Conservare le istruzioni per l'uso

DESCRIZIONE

1. Impugnatura del ferro
2. Pulsante del vapore
3. Termostato di regolazione della temperatura della piastra
4. Supporto poggia-ferro
5. Cavo vapore
6. Spia luminosa del ferro
7. Cavo elettrico
8. Tappo della caldaia
9. Caldaia (all'interno del corpo dell'apparecchio)
10. Water Control (indicatore luminoso del livello dell'acqua)
11. Pannello di controllo
 - a. Interruttore luminoso on/off
 - b. Manopola di regolazione della portata vapore (secondo il modello)

Il generatore è dotato della funzione Water Control che permette di controllare il livello dell'acqua nella caldaia mentre si stira avvertendovi quando quest'ultima è quasi vuota.

Le spie si spengono gradualmente man mano che diminuisce il livello dell'acqua:

- *caldaia piena*: tutte le spie sono accese

- *caldaia mezza piena*: 3 spie accese

- *caldaia quasi vuota*: l'ultima spia lampeggia; è possibile stirare ancora un capo di biancheria.

PREPARAZIONE

1 • Che tipo di acqua occorre utilizzare ?

L'apparecchio è concepito per funzionare con acqua del rubinetto. Se l'acqua è molto calcarea, si consiglia di unire il 50% di acqua del rubinetto al 50% di acqua demineralizzata in commercio.

IMPORTANTE Non utilizzate mai acqua contenente additivi (amido, essenze profumate, sostanze aromatiche, addolcenti, ecc.), né l'acqua delle batterie o prodotta dalla condensazione (ad esempio l'acqua degli asciugabiancheria, l'acqua dei frigoriferi o dei condizionatori, l'acqua piovana). Queste acque contengono infatti rifiuti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento precoce dell'apparecchio.

2 • Preparate il vostro generatore di vapore

Posizionate il generatore su una superficie stabile e orizzontale resistente al calore. Svitare il tappo della caldaia (A).

Verificate che l'apparecchio sia scollegato e freddo.

Riempite una caraffa con 1 litro d'acqua e versate l'acqua nella caldaia facendo attenzione a non farla fuoriuscire (B).

Riavvitare fino in fondo il tappo della caldaia (C).

In caso di fuoriuscita, eliminate l'acqua in eccesso.

Srotolate completamente il cavo elettrico ed estraete il cavo vapore dal suo vano.

Collegate il generatore a una presa elettrica dotata di messa a terra (D).

3 • Accendete il generatore

UTILIZZO

Premete l'interruttore luminoso on/off (E). Questo si accende. Le spie del Water Control si accendono e si spengono (F) man mano che la caldaia si scalda.

Quando il vapore è pronto, le spie del Water Control restano fisse e indicano il livello di riempimento della caldaia (G).

Mentre si stira, la spia posta sul ferro si illumina e si spegne a seconda del livello di calore richiesto.

Al primo utilizzo, può verificarsi un'emissione di fumo e un odore non pericolosi. Il fenomeno non pregiudica l'utilizzo dell'apparecchio e scompare rapidamente.

4 • Stiratura a vapore

Impostate il termostato (H) sul tipo di tessuto da stirare e regolate la portata del vapore (I) (secondo il modello) – vedere tabella qui sotto. La spia luminosa del ferro si accende (J).

TESSUTO	POSIZIONE DEL TERMOSTATO	REGOLAZIONE DEL PULSANTE DI EROGAZIONE DEL VAPORE
LINO / COTONE	...	
SETA / LANA	..	
TESSUTI SINTETICI (poliestere, acetato, acrilico, poliammide)	.	

Il generatore e il ferro sono pronti quando le spie del Water Control sono fisse e accese, e quando la spia del ferro è spenta.

Per generare vapore, premete il pulsante del vapore situato sotto l'impugnatura del ferro (K). L'emissione di vapore si arresta rilasciando il pulsante.

Raccomandazione: Al primo utilizzo o se non utilizzate il vapore da alcuni minuti: premete alcune volte di seguito il pulsante del vapore tenendo il ferro lontano dal tessuto da stirare. Questa operazione permette di eliminare l'acqua fredda dal circuito del vapore.

Regolazione del termostato:

Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente: cominciate stirando i tessuti a bassa temperatura e continuate con quelli a temperature più elevate.

Se stirate tessuti misti, regolate la temperatura per la fibra più delicata.

Se stirate tessuti in lana, premete a intermittenza il pulsante del vapore del ferro senza posare il ferro sul capo. Eviterete in tal modo di rovinarlo.

Regolazione della manopola della portata del vapore:

Se stirate tessuti spessi, aumentate la portata del vapore.

Se stirate a bassa temperatura, regolate la manopola della portata del vapore in posizione min.

Per i tessuti delicati (*), azionate con molta cautela il pulsante del vapore situato sotto l'impugnatura del ferro al fine di evitare eventuali colature.

Per non danneggiare la piastra, evitate di posare il ferro su un poggia-ferro metallico durante le pause. Appoggiatelo invece sul supporto poggia-ferro del corpo dell'apparecchio: è dotato di piedini antisdrucciolo ed è stato concepito per resistere alle alte temperature.

Quando l'ultima spia del Water Control lampeggia (L), la caldaia è quasi vuota e potete stirare ancora un capo di biancheria.

5 • Stiratura a secco

Non premete il pulsante del vapore (K).

Se utilizzate amido, spruzzatelo sul rovescio del lato da stirare.

6 • Stirate i vostri capi in verticale

Posizionate la manopola di regolazione della temperatura del ferro e la manopola di regolazione della portata vapore (secondo il modello) sulla posizione massima.

Poiché il vapore che fuoriesce è molto caldo, evitate di trattare un capo mentre lo si indossa. Appendete sempre il capo da trattare a una gruccia appendiabiti. Per tessuti diversi da lino e cotone, tenete il ferro a qualche centimetro di distanza per evitare di bruciare il tessuto.

Appendete il capo su una gruccia appendiabiti e con una mano tendete il tessuto.

Premete a intermittenza il pulsante del vapore (K) procedendo alla stiratura con un movimento dall'alto verso il basso (M).

7 • Durante l'uso, riempiate la caldaia quando questa è vuota

MOLTO IMPORTANTE: Prima di aprire la caldaia, assicuratevi che non ci sia più vapore. A tal fine, premete il pulsante del vapore del ferro (C) fino a far uscire tutto il vapore. Non svitate mai il tappo della caldaia fino a quando il ferro non emette più vapore.

Spegnete il generatore premendo l'interruttore on/off (N) e scollegate la presa dalla corrente. Svitare **lentamente** il tappo della caldaia.

Riempite una caraffa con 1 litro d'acqua e versate l'acqua nella caldaia facendo attenzione a non farla fuoriuscire (O).

In caso di fuoriuscita, eliminate l'acqua in eccesso.

Riavviate fino in fondo il tappo della caldaia, ricollegate il generatore e rimettete in funzione l'apparecchio. Le spie del Water Control si accendono e si spengono (F) man mano che la caldaia si scalda.

Quando il vapore è pronto, le spie del Water Control restano fisse e indicano il livello di riempimento della caldaia (G).

8 • Riponete il generatore

Spegnete l'interruttore on/off e scollegate la presa elettrica. Posate il ferro sul supporto poggia-ferro del generatore. Avvolgete e riponete il cavo elettrico e il cavo vapore (P). Prima di riporre il generatore in un armadietto o in uno spazio ristretto, lasciatelo raffreddare. Potete riporre il generatore di vapore in completa sicurezza.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di procedere alla pulizia o allo scarico del generatore, è necessario spegnerlo, scollegarlo e lasciarlo raffreddare per più di 2 ore, per evitare ogni rischio di scottatura.

9 • Pulite il generatore

Non sciacquate mai il ferro o il corpo dell'apparecchio sotto l'acqua corrente. Non utilizzate prodotti di manutenzione o decalcificazione per pulire la piastra o il corpo dell'apparecchio.

La piastra del ferro da stiro : potete pulire la piastra del ferro una volta fredda con un panno umido o una spugna.

Qualora la piastra risultasse molto incrostata, utilizzate un detergente apposito, disponibile in commercio.

Non utilizzate prodotti abrasivi.

La caldaia : pulite di tanto in tanto le parti di plastica con un panno morbido.

10 • Sciacquate la caldaia (una volta al mese)



ATTENZIONE : Per prolungare il funzionamento della caldaia ed evitare le fuoriuscite di calcare, dovete obbligatoriamente sciacquare la caldaia ogni 10 utilizzi (circa una volta al mese). Se l'acqua che utilizzate è calcarea, aumentate la frequenza di risciacquo.

Per sciacquare la caldaia non utilizzate assolutamente prodotti per la decalcificazione : potrebbero danneggiarla.

Verificate che il generatore sia freddo e scollegato da più di 2 ore (Q).

Servendovi di una caraffa, riempite per 3/4 la caldaia con acqua del rubinetto (R).

Agitate il corpo dell'apparecchio per alcuni secondi e svuotatelo completamente nel lavello (T).

Per risultati ottimali, si consiglia di ripetere l'operazione una seconda volta.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL GENERATORE

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
L'acqua cola attraverso i fori della piastra.	Nella caldaia c'è troppa acqua.	Non riempite la caldaia fino all'orlo.
	Il termostato non è regolato correttamente : la temperatura è troppo bassa.	Contattate un Centro di assistenza autorizzato.
	Utilizzate il vapore quando il ferro non è sufficientemente caldo.	Verificate la regolazione del termostato e della portata vapore (secondo il modello).
	L'acqua si è condensata nei tubi poiché è la prima volta che utilizzate il vapore o non lo utilizzate da un po' di tempo.	Premete il pulsante del vapore lontano dall'asse da stiro fino a quando il ferro emette vapore.
Dai fori della piastra escono colature bianche.	Dalla caldaia fuoriesce il calcare poiché non è sciacquata regolarmente.	Sciacquate la caldaia ogni 10 utilizzi (vedere § Sciacquate la caldaia). Se l'acqua che utilizzate è calcarea, aumentate la frequenza di risciacquo.
Dai fori della piastra escono colature scure che macchiano i tessuti.	Utilizzate acqua contenente prodotti di decalcificazione chimici o additivi.	Non aggiungete alcun prodotto all'acqua della caldaia (vedere § Che tipo di acqua occorre utilizzare ?).
La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.	Avete regolato il termostato su una temperatura troppo elevata.	Seguite i consigli del produttore sulla regolazione della temperatura.
	I capi non sono stati sufficientemente sciacquati oppure avete stirato un indumento nuovo senza averlo lavato.	Assicuratevi che i capi siano sciacquati a sufficienza per rimuovere eventuali residui di sapone o prodotti chimici dagli indumenti nuovi.
	Utilizzate amido.	Spruzzate sempre l'amido sul rovescio del lato da stirare.
L'apparecchio produce poco o non produce affatto vapore.	La caldaia è vuota.	Riempite la caldaia.
	La caldaia non è ancora pronta.	Dopo la messa in funzione dell'apparecchio, attendete 8 minuti oppure che la spia luminosa vapore pronto si accenda (secondo il modello).
Fuoriesce vapore dal tappo.	Il tappo non è ben chiuso.	Avvitare bene il tappo.
	La guarnizione del tappo è danneggiata.	Contattate un Centro di assistenza autorizzato.
	L'apparecchio è difettoso.	Non utilizzate più il generatore e contattate un Centro di assistenza autorizzato.
Vapore o acqua fuoriescono da sotto l'apparecchio.	L'apparecchio è difettoso.	Non utilizzate più il generatore e contattate un Centro di assistenza autorizzato.

Se non fosse possibile determinare la causa di un'anomalia rivolgetevi ad un centro assistenza tecnica autorizzato ROWENTA.

www.rowenta.com

PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

- Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
 ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



POUR VOTRE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité. Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

Votre générateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.

Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :

- une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, laisse échapper le surplus de vapeur ;
- un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.

Branchez toujours votre générateur :

- sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V. Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie ;
- sur une prise électrique de type «terre». Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 10A avec conducteur de terre.

Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.

Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :

- avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière ;
- avant de le nettoyer ;
- après chaque utilisation.

L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé

par des enfants ou autres personnes sans assistance ou surveillance si leur aptitude physique, sensorielle ou mentale ne leur permet un usage en toute sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :

- lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ;

- tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas. Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.

Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Avant de vidanger la chaudière, attendez toujours que le générateur soit froid et débranché depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de la chaudière.

Attention : La chute du bouchon de la chaudière, ou un choc violent peut provoquer le dérèglement de la soupape. Dans ce cas, faites remplacer le bouchon de la chaudière dans un Centre Service Agréé.

Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet. Si vous perdez ou abîmez le bouchon de la chaudière, faites-le remplacer dans un Centre Service Agréé.

Ne plongez jamais votre générateur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Conservez ces instructions

DESCRIPTION

1. Poignée du fer
2. Commande vapeur
3. Thermostat de réglage de température de la semelle
4. Plaque repose-fer
5. Cordon vapeur
6. Voyant du fer
7. Cordon électrique
8. Bouchon de la chaudière
9. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
10. Water Control (indicateur lumineux du niveau d'eau)
11. Tableau de bord
 - a. Interrupteur lumineux Marche/arrêt
 - b. Bouton de réglage du débit vapeur (selon modèle)

Votre générateur est équipé de la fonction Water Control qui permet de contrôler le niveau d'eau dans la chaudière en cours de repassage et de vous alerter lorsque la chaudière est presque vide. Les voyants s'éteignent graduellement lorsque le niveau d'eau dans la cuve diminue :

- *chaudière pleine* : tous les voyants sont allumés
- *chaudière demi-pleine* : 3 voyants sont allumés
- *chaudière presque vide* : le dernier voyant clignote, vous pouvez encore repasser une pièce de linge.

PRÉPARATION

1 • Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.

IMPORTANT N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

2 • Préparez votre générateur

Placez le générateur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur. Dévissez le bouchon de la chaudière (A).

Avant le remplissage, vérifiez que votre appareil est débranché et froid.

Utilisez une carafe d'eau et remplissez-la d'un litre d'eau maximum puis versez l'eau dans la chaudière en prenant soin de ne pas faire déborder (B).

En cas de débordement, éliminez le surplus.

Revissez à fond le bouchon de la chaudière (C).

Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement. Branchez votre générateur sur une prise électrique de type «terre» (D).

F

UTILISATION

3 • Mettez votre générateur en marche

Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt (E), il s'allume. Les voyants du Water Control s'éclairent puis s'éteignent successivement (F) pendant la chauffe de la chaudière.

Lorsque la vapeur est prête, les voyants du Water Control restent fixes et indiquent le niveau de remplissage de la chaudière (G).

Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer s'allume et s'éteint selon les besoins de chauffe.

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaîtra rapidement.

4 • Repassez à la vapeur

Placez le thermostat (H) sur le type de tissu à repasser et réglez le débit de vapeur (I) (selon modèle) - voir tableau ci-dessous. Le voyant du fer s'allume (J).

TISSUS	POSITION DU THERMOSTAT	POSITION DU BOUTON DE VAPEUR
LIN / COTON	...	
SOIE / LAINE	..	
SYNTHÉTIQUES (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	.	

Le générateur et le fer sont prêts à repasser quand les voyants du Water Control sont fixes, allumés et le voyant du fer éteint.

Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer (K). La vapeur s'arrête en relâchant la commande.

Recommandation: Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes, appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

Réglage du thermostat :

Votre fer chauffe vite, commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.

Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.

Réglage du bouton de débit vapeur :

Si vous repassez un tissu épais, augmentez le débit de vapeur.

Si vous repassez à basse température, réglez le bouton de débit vapeur sur la position mini. Pour les tissus délicats (*), actionnez très modérément la commande vapeur pour éviter des coulures éventuelles.

Pendant les pauses de repassage, ne posez jamais le fer sur un repose-fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer mais plutôt sur la plaque repose-fer du boîtier : elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

Lorsque le dernier voyant du Water Control clignote (L), la chaudière est presque vide, vous pouvez encore repasser une pièce de linge.

5 • Repassez à sec

N'appuyez pas sur la commande vapeur (K).

Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser.

6 • Défroissez verticalement

Réglez le bouton de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur (selon modèle) sur la position maxi.

La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre. Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.

Appuyez sur la commande vapeur (K) par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas (M).

7 • Remplissez la chaudière quand la chaudière est vide en cours d'utilisation

TRÈS IMPORTANT : Avant d'ouvrir votre chaudière, assurez-vous qu'il n'y ait plus de vapeur. Pour cela, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur. Ne dévissez jamais le bouchon de la chaudière tant que le fer émet de la vapeur.

Arrêtez le générateur en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (N) et débranchez la prise. Dévissez **lentement** le bouchon de la chaudière.

Utilisez une carafe d'eau et remplissez-la d'un litre d'eau maximum puis versez l'eau dans la chaudière en prenant soin de ne pas faire déborder (O).

En cas de débordement, éliminez le surplus.

Revissez à fond le bouchon de la chaudière, rebranchez votre générateur et remettez l'appareil en marche. Les voyants du Water Control s'éclairent puis s'éteignent successivement (F) pendant la chauffe de la chaudière.

Lorsque la vapeur est prête, les voyants du Water Control restent fixes et indiquent le niveau de remplissage de la chaudière (G).

8 • Rangez le générateur

Eteignez l'interrupteur marche/arrêt et débranchez la prise. Posez le fer sur la plaque repose-fer du générateur. Rangez le cordon électrique et le cordon vapeur (P).

Laissez refroidir le générateur avant de le ranger si vous devez le stocker dans un placard ou un espace étroit.

Vous pouvez ranger votre générateur de vapeur en toute sécurité.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant de procéder au nettoyage ou à la vidange de votre générateur, il est impératif de l'arrêter, le débrancher et le laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

9 • Nettoyez le générateur

Ne passez jamais le fer ou le boîtier sous l'eau du robinet.

N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.

La semelle : nettoyez la semelle refroidie de votre fer avec un chiffon humide ou une éponge non métallique.

En cas de semelle fortement encrassée, nous vous recommandons d'utiliser un produit nettoyant proposé dans le commerce.

N'utilisez pas de produits abrasifs pour la nettoyer.

Le boîtier : nettoyez de temps en temps les parties plastiques de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.

10 • Rincez la chaudière

(une fois par mois)



ATTENTION : Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière et éviter les rejets de tartre, vous devez impérativement rincer la chaudière toutes les 10 utilisations (environ une fois par mois). Si votre eau est calcaire augmentez les fréquences.

N'utilisez jamais de produits détartrants pour rincer la chaudière, ils pourraient l'endommager.

Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus de 2 heures (Q).

Avec une carafe, remplissez la chaudière au 3/4 d'eau du robinet (R).

Remuez le boîtier quelques instants (S) puis videz-le complètement au-dessus de votre évier (T).

Pour obtenir un bon résultat, nous vous conseillons de renouveler l'opération une deuxième fois.

F

UN PROBLEME AVEC VOTRE GENERATEUR

Problèmes	Causes possibles	Solutions
L'eau coule par les trous de la semelle.	La chaudière est trop remplie.	Ne remplissez pas la chaudière à ras bord.
	Votre thermostat est déréglé : la température est toujours trop basse.	Contactez un Centre Service Agréé.
	Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Vérifiez le réglage du thermostat et du débit de vapeur (selon modèle).
	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez la chaudière toutes les 10 utilisations (voir § rincez la chaudière). Si votre eau est calcaire, augmentez les fréquences.
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans la chaudière (voir § quelle eau utiliser).
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop importante.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il y a peu ou pas de vapeur.	La chaudière est vide.	Remplissez la chaudière.
	La chaudière n'est pas encore prête.	Après la mise en marche, attendez 8 min ou que le voyant vapeur prête s'allume.
De la vapeur sort autour du bouchon.	Le bouchon est mal serré.	Resserrez le bouchon.
	Le joint du bouchon est endommagé.	Contactez un Centre Service Agréé.
	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
De la vapeur ou de l'eau sortent au-dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre Service Agréé ROWENTA.

ROWENTA assure une garantie contractuelle de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

www.rowenta.com

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt : als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).

Uw stoomgenerator is een elektrisch apparaat: deze moet onder normale omstandigheden worden gebruikt en is uitsluitend geschikt voor niet-professionele doeleinden.

De stoomgenerator is voorzien van 2 veiligheidssystemen :

- een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van werkingsstoornissen, het teveel aan stoom laat ontsnappen,
- een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.

Sluit uw apparaat altijd aan op :

- een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V. Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.

- een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 10A is en voorzien is van een aardleiding.

Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.

Indien het netsnoer of het stoomsnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkende servicedienst, om elk risico uit te sluiten. Controleer de snoeren regelmatig op eventuele breuken of defecten.

De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact :

- voordat u de stoomtank ontspoelt of vult,
- voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
- na elk gebruik.

Het apparaat moet op een stabiele ondergrond gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

Dit apparaat mag niet gebruikt worden door

kinderen of andere personen zonder hulp of toezicht, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens een veilig gebruik niet mogelijk maken. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht :

- wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
- zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.

De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken : deze onderdelen van uw stoomgenerator daarom niet aanraken. Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.

Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.

Wacht voor het legen van de stoomtank altijd 2 uur na het uitschakelen en afkoelen van de stoomgenerator, voordat u de dop van de stoomtank losdraait.

Belangrijk! Indien uw stoomgenerator is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door de Technische Dienst van de fabrikant.

Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan de stoomtank (boiler) of de thermostaatbeveiliging.

Het apparaat nooit in water of andere vloeistof dompelen of onder de kraan afspoelen.

Bent u de dop van de stoomtank kwijt of is deze beschadigd, neem dan rechtstreeks contact op met onze afdeling Onderdelen (zie servicelijst).

Gebruik geen strijkzoolhoes om de zool van het strijkijzer. Deze kan de goede werking van het apparaat aantasten.

Wanneer het apparaat lekt of wanneer er problemen tijdens het functioneren zijn, mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Het apparaat nooit zelf demonteren : laat het nakijken door een erkend reparateur om elk risico uit te sluiten.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door

BESCHRIJVING

1. Handgreep van het strijkijzer
2. Stoomknop
3. Thermostaat voor het instellen van de temperatuur van de strijkzool
4. Strijkijzerplateau
5. Stoomsnoer strijkijzer - stoomtank
6. Controlelampje van het strijkijzer
7. Netsnoer
8. Vuldop van de stoomtank
9. Stoomtank (boiler)
10. Water Control (verklipper waterniveau)
11. Bedieningspaneel
 - a. Aan/uit-schakelaar met controlelampje
 - b. Stoomregelaar (afhankelijk van het model)

Uw generator is voorzien van de functie Water Control, waarmee u het waterniveau in de stoomtank tijdens het strijken kunt controleren, deze waarschuwt u wanneer de stoomtank bijna leeg is.

De controlelampjes gaan geleidelijk aan wanneer het waterniveau in het reservoir minder wordt:

- *volle stoomtank*: alle lampjes branden

- *stoomtank half vol*: 3 lampjes branden

- *stoomtank bijna leeg*: het laatste lampje knippert, u kunt nog één kledingstuk strijken.

VOORBEREIDING

1 • Welk soort water moet u gebruiken ?

Uw strijkijzer is bedoeld voor gebruik met gewoon leidingwater. Als het water echter heel hard is, mengt u het voor de helft met gedemineraliseerd of gedistilleerd water, dat in de winkel verkrijgbaar is.

BELANGRIJK Gebruik nooit water met toevoegsels (stijfsel, parfum, aromatische stoffen, wasverzachter, enz) of accu- of condenswater (bijvoorbeeld het water van een wasdroger, een koelkast of een airconditioner of regenwater). Zij bevatten namelijk organisch afval of minerale elementen die zich concentreren onder invloed van warmte en veroorzaken waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een vroegtijdige veroudering van uw strijkijzer.

2 • Maak uw stoomgenerator voor gebruik gereed

Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond. Gebruik bij voorkeur een stoomdoorlatende strijkplank.

Draai de vuldop van de stoomtank los (A).

Controleer of de stekker niet in het stopcontact zit.

Neem een kan water en vul deze met maximaal één liter water en schenk het water in de stoomtank, zorg dat het niet overloopt (B).

Indien er water langs de vulopening loopt, veeg het dan direct weg met een zachte doek.

Draai de vuldop van de stoomtank goed vast (C).

Rol het netsnoer volledig uit en neem het stoomsnoer uit zijn behuizing.

Steek de stekker in een geaard stopcontact (D).

GEBRUIK

3 • De stoomgenerator aanzetten

Druk op de lichtgevende aan/uit-schakelaar (E), deze gaat branden. De lampjes van de Water Control gaan achtereenvolgens aan en uit (F) tijdens het verwarmen van de stoomtank.

Wanneer de stoom klaar is, blijven de lampjes van de Water Control permanent branden en geven zij het waterniveau in de stoomtank (G) aan.

Tijdens het strijken gaat het lampje op het strijkijzer aan en uit, afhankelijk van de behoefte aan verwarming.

Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn. Dit verschijnsel, dat geen gevolgen voor het gebruik van het apparaat heeft, zal snel verdwijnen.

4 • Strijken met stoom

Zet de thermostaat (H) op het te strijken soort weefsel en stel de hoeveelheid stoom (I) in (afhankelijk van het model) – zie onderstaande tabel. Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden (J).

SOORT WEEFSEL	STAND VAN DE THERMOSTAAT	INSTELLING VAN DE STOOM-REGELAAR
KATOEN, LINNEN	...	
WOL, ZIJDE	..	
SYNTHETISCHE STOFFEN (Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide...)	.	

De generator en het strijkijzer zijn klaar voor gebruik wanneer de lampjes van de Water Control permanent branden en het lampje van het strijkijzer uit is. Om stoom te verkrijgen, houdt u de stoomknop onder de handgreep van het

strijkijzer ingedrukt (K). Zodra u deze stoomknop loslaat, stopt de stoom.

Advies: Tijdens het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer een paar minuten niet heeft gebruikt, houdt u het strijkijzer weg van de strijplank en drukt u enkele malen op de stoomknop. Zo wordt koud water uit het stoomcircuit geblazen.

Instelling van de thermostaat:

Uw strijkijzer wordt snel warm: Begin eerst met het wasgoed dat met een lage temperatuur gestreken moeten worden en eindig met het wasgoed dat met een hogere temperatuur gestreken kan worden.

Bij het strijken van een stof van gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de kwetsbaarste stof. Indien u wollen kleding strijkt, druk dan met tussenpozen op de stoomknop zonder het strijkijzer op de stof te zetten. U voorkomt zo het glimmen hiervan. Instelling van de stoomregelaar:

Verhoog de hoeveelheid wanneer u dikke weefsels strijkt.

Stel de stoomregelaar in op de minimumstand wanneer u op lage temperatuur strijkt.

Gebruik de stoomknop onder de handgreep van het strijkijzer met mate bij het strijken van kwetsbare stoffen, om waterdruppels te voorkomen (•).

Zet tijdens een pauze het strijkijzer nooit op een metalen steunplaat, waardoor het zou kunnen beschadigen, maar liever op de strijkijzersteunplaat van het apparaat: deze is uitgerust met een antisliplaag en is bestand tegen hoge temperaturen.

Wanneer het laatste lampje van de Water Control knippert (L), is de stoomtank bijna leeg, u kunt dan nog één kledingstuk strijken.

5 • Strijken zonder stoom

In dat geval drukt u niet op de stoomknop onder de handgreep van het strijkijzer. (K). Indien u stijf sel gebruikt, dient u dit aan de achterzijde van de te strijken stof te verstuiven.

6 • Verticaal gladstrijken

Stel de temperatuurregelaar van het strijkijzer en de stoomregelaar (afhankelijk van het model) op de maximumstand in.

Stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een kleeerhanger. Voor andere stoffen dan linnen of katoen, moet u het strijkijzer op een afstand van enkele centimeters houden om eventueel verbranden van de stof te voorkomen.

Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand. Druk met tussenpozen op de stoomknop (K) onder de handgreep van het strijkijzer waarbij u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt (M).

7 • Vul de stoomtank wanneer hij tijdens het gebruik leeg raakt

BELANGRIJK : Voordat u de stoomtank opent, dient u te controleren of er zich geen stoom meer in bevindt door op de stoomknop (C) onder de handgreep te drukken, net zolang tot er geen stoom meer uit de strijkzool komt. Indien er water langs de vulopening loopt, veeg dit dan direct weg met een zachte doek.

Schakel de stoomgenerator uit door op de aan/uit-schakelaar te drukken (N) en haal de stekker uit het stopcontact. Draai de vuldop van de stoomtank langzaam los.

Neem een kan water en vul deze met maximaal één liter water en schenk het water in de stoomtank, zorg dat het niet overloopt (O).

Indien er water langs de vulopening loopt, veeg het dan direct weg met een zachte doek.

Draai de vuldop van de stoomtank goed vast en steek de stekker weer in het stopcontact. Druk op de aan/uit-knop. De lampjes van de Water Control gaan achtereenvolgens aan en uit (F) tijdens het verwarmen van de stoomtank.

Wanneer de stoom klaar is, blijven de lampjes van de Water Control permanent branden en geven zij het waterniveau in de stoomtank aan (G).

REINIGING EN ONDERHOUD

Alvorens uw generator te reinigen of te legen, moet u deze uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en hem gedurende meer dan 2 uur laten afkoelen, om het gevaar van brandwonden te voorkomen.

9 • Maak de generator schoon

Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen om beschadigingen aan de zool te voorkomen.

Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.

De strijkzool van uw strijkijzer : U kunt de afgekoelde strijkzool van uw strijkijzer reinigen met een vochtige doek of een spons.

Wanneer de strijkzool erg vuil is, raden wij u aan een in de winkel te verkrijgen reinigingsproduct te gebruiken.

Gebruik voor het reinigen hiervan geen schuurmiddelen.

De behuizing : Maak af en toe de kunststof onderdelen met behulp van een droog doekje schoon.

8 • De stoomgenerator opbergen

Zet de aan/uit-schakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact. Plaats het strijkijzer op het strijkijzerplateau. Berg het netsnoer en het stoomsnoer op (P).

Laat de stoomgenerator afkoelen voordat u hem opbergt, indien u hem in een kast of kleine ruimte wilt plaatsen.

U kunt uw stoomgenerator nu in alle veiligheid opbergen.

10 • Omspoelen van de stoomtank (ca. eenmaal per maand)



LET OP : om de goede werking van de stoomtank te verlengen en kalkaanslag te voorkomen, dient u de tank na elk tiende gebruik om te spoelen (ca. eenmaal per maand). Indien het water erg hard is, de stoomtank vaker omspoelen.

Gebruik nooit antikalkproducten of azijn voor het omspoelen van de stoomtank ; deze zouden de tank kunnen beschadigen.

Controleer of de stoomtank koud is, de stekker langer dan 2 uur uit het stopcontact is en de stoomtank leeg is (Q).

Vul de stoomtank met behulp van een maatbeker met schenktuit voor 3/4 met leidingwater. (R).

Schud de behuizing gedurende (S) een kort ogenblik en leeg deze vervolgens boven de gootsteen (T).

Om een goed resultaat te verkrijgen, raden wij u aan deze handeling een aantal keren te herhalen.

PROBLEMEN MET UW STOOMGENERATOR

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	De stoomtank is te vol.	Vul de stoomtank niet helemaal tot de rand.
	De thermostaat werkt niet goed, waardoor de temperatuur altijd te laag is.	Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Controleer de stand van de temperatuurregelaar en van de stoomregelaar (afhankelijk van het model).
	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijklank houdt, totdat er stoom uit komt.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is omgespoeld.	Spoel de stoomtank na elk tiende gebruik om met leidingwater (zie § Omspoelen van de stoomtank). Indien het water erg hard is, de stoomtank vaker omspoelen.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool die vlekken op het strijkgoed veroorzaken.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfsl of geparfumeerd strijkwater).	Gebruik deze middelen niet, ze beschadigen het strijkijzer en de stoomtank. Voeg nooit een product aan het water in de stoomtank toe (zie § Welk soort water moet u gebruiken?).
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de temperatuurregelaar overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.
	Uw strijkgoed is niet voldoende gespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder dit van tevoren te wassen.	Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
	U gebruikt stijfsl.	Breng stijfsl op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er is geen of nauwelijks stoom.	De stoomtank is leeg.	Vul de stoomtank.
	De stoomtank is nog niet op temperatuur.	Wacht na het inschakelen 8 min. of tot het controlelampje "stoom klaar" gaat branden (afhankelijk van het model).
Stoom ontsnapt rondom de vuldop van de stoomtank.	De vuldop is niet goed vastgeschroefd.	Draai de vuldop weer stevig aan.
	De ring van de vuldop is beschadigd.	Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg onze consumentenservice.
Er komt stoom of water uit de onderzijde van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een erkende klantenservice.

Indien het niet mogelijk is om de oorzaak van het defect zelf vast te stellen, richt u dan tot een erkend servicecentrum van ROWENTA.

www.rowenta.com

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

-  Uw apparaat bevat talrijke materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
-  Breng het naar een verzamelpunt of anders naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.



NL

CONSEJOS PARA SU SEGURIDAD

Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme con el modo de empleo liberaría a la marca de cualquier responsabilidad.

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio Ambiente ...).

El generador es un aparato eléctrico: debe utilizarse en condiciones normales de utilización. Está diseñado para un uso exclusivamente doméstico.

Está provisto de 2 sistemas de seguridad:

- una válvula que evita cualquier sobrepresión, que en caso de disfunción deja que salga el exceso de vapor;
- un fusible térmico para evitar cualquier sobrecalentamiento.

Conecte siempre el generador:

- a una instalación eléctrica cuya tensión esté comprendida entre 220 y 240 V. cualquier error de conexión podría causar un daño irreversible y anularía la garantía;
- a una enchufe eléctrico de tipo con toma de "tierra". Si utiliza un alargador, compruebe que el enchufe sea de tipo bipolar 10A con conductor de tierra. Desenrolle por completo el cable eléctrico antes de conectarlo a un enchufe eléctrico de tipo con toma de tierra.

Si el cable de alimentación eléctrica o el cable vapor está dañado, debe llevarlo obligatoriamente a remplazar a un Servicio Técnico Autorizado para evitar cualquier peligro.

No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato:

- antes de llenar el depósito o de aclarar el calderín;
- antes de limpiarlo;
- después de cada utilización.

Debe utilizar y colocar el aparato sobre una superficie estable. Cuando coloque la plancha en el reposa plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que la coloca, es estable.

Este aparato no está previsto para que lo utilicen los niños u otras personas sin asistencia o supervisión, si sus aptitudes físicas, sensoriales o mentales no les permiten usarlo con total seguridad. Los niños deberán estar vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

No deje nunca de vigilar el aparato:

- cuando esté enchufado;
- hasta que no lleve 1 hora enfriando.

La suela de la plancha y la placa reposa-plancha de la caja pueden alcanzar temperaturas muy altas y podrían causar quemaduras: no las toque. No toque nunca los cables eléctricos con la suela de la plancha.

El aparato emite vapor que puede causar quemaduras. Manipule la plancha con precaución, sobre todo en planchado vertical. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.

Antes de vaciar el calderín, espere siempre a que el generador esté frío y desconectado desde al menos 2 horas para desenroscar el tapón del calderín.

Atención: La caída del tapón del calderín, o un golpe violento podría provocar el desajuste de la válvula. En este caso, lleve el tapón del calderín a remplazar a un Servicio Técnico Autorizado.

Cuando esté aclarando el calderín, no lo llene nunca directamente del grifo.

Si pierde o estropea el tapón del calderín, llévelo a remplazar a un Servicio Técnico Autorizado.

No introduzca nunca el generador en el agua o cualquier otro líquido. No lo pase nunca por el agua del grifo.

No debe utilizar el aparato si se ha caído, si presenta daños aparentes, se tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a examinar a un Servicio Técnico Autorizado para evitar cualquier peligro.

Guarde estas instrucciones de uso

DESCRIPCIÓN

1. Asa de la plancha
2. Mando vapor
3. Termostato de ajuste de la temperatura de la suela
4. Placa reposa-plancha
5. Cable vapor
6. Indicador luminoso de la plancha
7. Cable eléctrico
8. Tapón del calderín
9. Calderín (dentro de la caja)
10. Water Control (indicador luminoso del nivel de agua)
11. Cuadro de mandos
 - a. Interruptor luminoso funcionamiento/parada
 - b. Botón de ajuste del caudal de vapor (según modelo)

El generador está equipado con la función Water Control que permite controlar el nivel de agua en el calderín durante el planchado y avisarle cuando el calderín está casi vacío.

Los indicadores luminosos se apagan gradualmente cuando el nivel de agua de la cuba disminuye:

- *calderín lleno*: todos los indicadores luminosos están encendidos
- *calderín medio lleno*: 3 indicadores luminosos están encendidos
- *calderín casi vacío*: el último indicador luminoso parpadea, todavía puede planchar una prenda de ropa.

PREPARACIÓN

1 • Qué tipo de agua utilizar

Se puede utilizar agua del grifo limpia con un grado de dureza calcárea entre 20 y 35 mgr/L (puede consultar este dato en su ayuntamiento). Con agua más dura recomendamos mezclar 50% de agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.n su ayuntamiento). Con agua más dura recomendamos mezclar 50% de agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.

IMPORTANTE No utilice nunca agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.), ni agua de baterías o de condensación (por ejemplo agua de las secadoras de ropa, agua de los refrigeradores, agua de los climatizadores, agua de lluvia). Contienen residuos orgánicos o elementos minerales que se concentran bajo el efecto del calor y provocan escapes, manchas marrones o un envejecimiento prematuro del aparato.

UTILIZACIÓN

Conecte el generador a una toma eléctrica de tipo toma de "tierra" (D).

3 • Ponga el generador en funcionamiento

Presione el interruptor luminosos on/off (E), se enciende. Los indicadores luminosos del Water Control se iluminan y se apagan sucesivamente (F) mientras se calienta el calderín.

Cuando el vapor está listo, los indicadores

2 • Prepare su generador

Coloque el generador en un lugar estable y horizontal que no se altere por el calor. Desenrosque el tapón del calderín (A).

Antes de llenarlo, compruebe que el aparato está desconectado y frío.

Utilice una jarra de agua y llénela con un litro de agua máximo y vierta el agua en el calderín, teniendo cuidado de que no rebose (B).

En caso de desbordamiento, elimine el excedente.

Enrosque de nuevo a fondo el tapón del calderín (C).

Desenrolle por completo el cable eléctrico y saque el cable vapor de su compartimento.

E

luminosos del Water Control permanecen fijos e indican el nivel de llenado del calderín (G). Durante el planchado, el indicador luminoso

Durante la primera utilización, puede producirse un escape de humo y un olor que no son nocivos. Este fenómeno sin consecuencias sobre la utilización del aparato desaparecerá rápidamente.

4 • Planche con vapor

Coloque el termostato (H) en el tipo de tejido a planchar y ajuste el caudal de vapor (I) (según modelo) – ver tabla a continuación. El indicador luminoso de la plancha se encenderá (J).

CLASE DE TEJIDO	POSICIÓN DEL TERMOSTATO	AJUSTE DEL BOTÓN DE CAUDAL DE VAPOR
LINO / ALGODÓN	...	
SEDA / LANA	..	
SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	.	

El generador y la plancha están listos para planchar cuando los indicadores luminosos del Water Control están fijos, encendidos y el indicador luminoso de la plancha apagado. Para obtener vapor, presione el mando vapor situado debajo del asa de la plancha (K).

RECOMENDACION: Durante la primera utilización o si no ha utilizado el vapor desde hace unos minutos: presione varias veces seguidas en el mando vapor fuera de la ropa. Esto permitirá eliminar el agua fría del circuito de vapor.

Ajuste del termostato :

La plancha se calienta rápidamente : Comience primeramente por los tejidos que se planchan a baja temperatura y termine por los que soportan una temperatura más elevada.

Si plancha tejidos con fibras mezcladas, ajuste la temperatura de planchado a la fibra más frágil. Si plancha prendas de lana, presione justo en el mando vapor de la plancha mediante impulsiones, sin apoyar la plancha en la prenda. De este modo, evitará sacar brillos.

Ajuste del botón de caudal vapor:

Si plancha un tejido grueso, aumente el caudal de vapor.

Si plancha a baja temperatura, ajuste el botón de caudal de vapor en la posición mini.

Para los tejidos delicados (*), accione muy moderadamente el mando vapor situado debajo del asa de la plancha para evitar eventuales derrames.

Durante las pausas de planchado, nunca coloque la plancha en un reposa plancha metálico, podría dañarla, si no en la placa reposa plancha de la caja: está equipada con zapatas anti-deslizantes y ha sido diseñada para resistir altas temperaturas.

El vapor se parará al soltar el mando. Cuando el ultimo indicador luminoso del Water Control parpadea (L), el calderín está casi vacío, todavía puede planchar una prenda de ropa.

5 • Planche en seco

No presione el mando vapor (K).

Si utiliza almidón, pulverícelo por el revés de la prenda a planchar.

6 • Planche en vertical

Ajuste el botón de temperatura de la plancha y el botón de ajuste del caudal de vapor (según modelo) en la posición máxima.

El calor que se produce es mucho, no planche nunca en vertical una prenda sobre una persona, siempre en una percha. Para los tejidos que no sean lino o algodón, mantenga la plancha a unos centímetros para no quemar el tejido.

Cuelgue la prenda en una percha y extienda el tejido ligeramente con una mano.

Presione el mando vapor (K) de manera intermitente realizando un movimiento desde arriba hacia abajo (M).

7 • Llenado del calderín durante la utilización

MUY IMPORTANTE : Antes de abrir el calderín, asegúrese de que ya no hay vapor. Para esto, presione en el mando vapor de la plancha hasta que ya no haya más vapor. No desenrosque nunca el tapón del calderín mientras la plancha emita vapor.

Pare el generador presionando en el interruptor funcionamiento/parada (N) y desenchúfelo. Desenrosque **lentamente** el tapón del calderín.

Utilice una jarra de agua y llénela con un litro de agua máximo y vierta el agua en el calderín, teniendo cuidado de que no rebose (O).

En caso de desbordamiento, elimine el excedente.

Enrosque de nuevo a fondo el tapón del calderín, vuelva a conectar el generador y ponga el aparato en marcha. Los indicadores luminosos del Water Control se iluminan y se apagan sucesivamente (F) mientras se calienta el calderín. Cuando el vapor está listo, los indicadores luminosos del Water Control permanecen fijos e indican el nivel de llenado del calderín (G).

8 • Guarde el generador

Apague el interruptor funcionamiento / parada y desenchúfelo. Coloque la plancha en la placa reposa-plancha del generador. Guarde el cable eléctrico y el cable vapor (P).

Deje enfriar el generador antes de guardarlo si debe meterlo en un armario o en un espacio estrecho.

Puede guardar el generador de vapor con total seguridad.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de realizar la limpieza o el vaciado del generador, es necesario apagarlo, desconectarlo y dejarlo enfriar durante más de 2 horas, para evitar cualquier riesgo de quemaduras.

9 • Limpieza del generador

No coloque nunca la plancha o su base bajo el agua del grifo.

No utilice ningún producto de mantenimiento o de descalcificación para limpiar la suela o el calderín.

La suela de la plancha : puede limpiar la suela de la plancha una vez que se haya enfriado con un paño húmedo o una esponja. En caso de que la suela esté muy sucia, le recomendamos que utilice el producto de limpieza GP0800 disponible en los Servicios Técnicos Autorizados.

No utilice productos abrasivos para limpiarla.

La base : de vez en cuando limpie las partes plásticas con un paño suave.

10 • Aclare el calderín

(una vez al mes)



ATENCIÓN : Para prolongar la eficacia del calderín y evitar las salidas de cal, debe obligatoriamente aclarar el calderín cada 10 utilizations (H) (aproximadamente una vez al mes). Si el agua es calcárea, aumente las frecuencias.

Ante todo, no utilice productos desincrustantes para aclarar el calderín : podrían dañarlo.

Compruebe que el generador está frío y desconectado desde hace más de 2 horas (O). Con una jarra, llene el calderín 3/4 con agua del grifo (R).

Mueva la caja unos segundos (S) y a continuación vacíela completamente por el fregadero (T).

Para obtener un buen resultado, le aconsejamos que repita la operación una segunda vez.

E

UN PROBLEMA CON EL GENERADOR

Problemas	Causas posibles	Soluciones
El agua sale por los orificios de la suela.	El calderín está demasiado lleno.	No llene el calderín al ras.
	El termostato está desajustado: la temperatura está siempre demasiado baja.	Póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.
	Utiliza el vapor mientras la plancha no está suficientemente caliente.	Compruebe el ajuste del termostato y el caudal de vapor (según modelo).
	El agua se condensa en los tubos porque utiliza el vapor por primera vez o no lo ha utilizado desde hace tiempo.	Presione en el mando vapor fuera de la tabla de planchar, hasta que la plancha emita vapor.
Por los orificios de la suela se producen escapes de color blanco.	El calderín expulsa cal porque no se ha aclarado con regularidad.	Aclare el calderín cada 10 utilizaciones (ver § aclare el calderín). Si el agua es calcárea, aumente las frecuencias.
Por los orificios de la suela se producen escapes de color marrón y manchan la ropa.	Utiliza productos químicos desincrustantes o aditivos en el agua de planchado.	No añada nunca ningún producto al calderín (ver § qué tipo de agua utilizar).
La suela está sucia o marrón y puede manchar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado fuerte.	Diríjase a nuestras instrucciones sobre el ajuste de la temperatura.
	La ropa no se ha aclarado lo suficiente o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese de que la ropa está bien aclarada para eliminar los posibles restos de jabón o de productos químicos de las prendas nuevas.
	Utiliza almidón.	Pulverice siempre el almidón por el revés de la prenda a planchar.
Hay poco o no hay vapor.	El calderín está vacío.	Llene el calderín.
	El calderín no está todavía listo.	Después de ponerlo en marcha, espere 8 min o a que el indicador vapor listo se encienda (según modelo).
El vapor sale alrededor del tapón.	El tapón está mal cerrado.	Vuelva a cerrar el tapón.
	La junta del tapón está estropeada.	Póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.
	El aparato está defectuoso.	No utilice el generador y póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.
Por debajo del aparato sale vapor o agua.	El aparato está defectuoso.	No utilice el generador y póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.

Sino es posible determinar la causa de una avería, diríjase a un Servicio Técnico Posventa Autorizado.

www.rowenta.com

¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

① Este aparato contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



CONSELHOS DE SEGURANÇA

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização : uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta a marca de qualquer responsabilidade.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, compatibilidade electromagnética, ambiente...).

O gerador de vapor é um aparelho eléctrico : deve, por isso, ter os cuidados habituais para este tipo de aparelhos. Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica. Está equipado com 2 sistemas de segurança :

- uma válvula que evita qualquer sobrepressão que, em caso de avaria, permite a libertação do excesso de vapor,
- um fusível térmico para evitar o sobreaquecimento.

Ligue sempre o seu gerador :

- numa instalação eléctrica cuja voltagem se situe entre 220 e 240V.

Qualquer erro na ligação pode causar danos irreversíveis e anular a garantia.

- numa tomada eléctrica com condutor terra.

Se utilizar uma extensão, certifique-se que a tomada é do tipo bipolar 10A com condutor terra.

Desenrole o cabo eléctrico na totalidade antes de o ligar a uma tomada eléctrica de tipo terra. Caso o cabo de alimentação ou o cabo do vapor se encontrarem de alguma forma danificados, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado por forma a proceder à sua substituição e evitar qualquer situação de perigo.

Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada :

- antes de encher ou lavar a caldeira,
- antes de o limpar,
- após cada utilização.

O aparelho tem de ser utilizado e colocado numa superfície estável. Quando colocar o ferro sobre a base para repouso do ferro, certifique-se que a superfície onde o coloca

tem estabilidade.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou outros indivíduos sem assistência ou vigilância se as suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais não permitirem um uso em total segurança. As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância :

- quando está ligado à corrente eléctrica.
- enquanto não se encontrar totalmente frio (cerca de 1 hora).

A base do seu ferro e a base para repouso podem atingir temperaturas bastante elevadas, podendo causar queimaduras : não lhes toque. Nunca toque nos cabos eléctricos com a base do ferro de engomar.

O seu aparelho produz vapor que pode causar queimaduras. Manipule o seu ferro com precaução, especialmente se engomar na vertical. Nunca dirija o vapor para pessoas ou animais.

Antes de esvaziar a caldeira, aguarde sempre até que o gerador fique frio e que esteja desligado há mais de 2 horas para desenroscar a tampa da caldeira.

Atenção : a queda da tampa de segurança ou um embate violento poderá provocar um mau funcionamento da válvula. Nesse caso, mande substituir a tampa da caldeira num Serviço de Assistência Técnica.

Durante a lavagem da caldeira, nunca a encha directamente na torneira.

Se perder ou danificar a tampa da caldeira, solicite a sua substituição num Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Nunca coloque o seu gerador dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca o passe por água corrente.

Em caso de queda, danos visíveis, fugas ou anomalias no funcionamento, o aparelho não deverá ser utilizado. Nunca o desmonte pelos seus próprios meios : dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica a fim de evitar qualquer tipo de perigo.

Guarde o manual de instruções para futuras utilizações

DESCRIÇÃO

1. Pega de ferro
2. Comando de vapor
3. Termóstato de regulação da temperatura da base
4. Base para repouso do ferro
5. Cabo do vapor
6. Luz piloto do ferro
7. Cabo eléctrico
8. Tampa da caldeira
9. Caldeira
10. Water Control (indicador luminoso do nível de água)
11. Painel de comandos
 - a. Interruptor luminoso ligar/desligar
 - b. Botão de regulação do débito de vapor (consoante o modelo)

O seu gerador está equipado com a função Water Control que permite controlar o nível de água na caldeira enquanto passa a roupa a ferro, além de o alertar quando a caldeira está praticamente vazia.

Os indicadores apagam-se gradualmente à medida que o nível de água na caldeira diminui:

- *caldeira cheia*: todos os indicadores estão acesos

- *caldeira semi-cheia*: 3 indicadores estão acesos

- *caldeira praticamente vazia*: o último indicador pisca, pode ainda engomar uma peça de roupa.

PREPARAÇÃO

1 • Que tipo de água utilizar ?

O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. Se a água for muito calcária, misture 50% de água da torneira e 50 % de água desmineralizada, à venda no mercado.

IMPORTANTE Nunca utilize água com aditivos (amido, fragrância, substâncias aromáticas, amaciador, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo, água das máquinas de secar a roupa, água dos frigoríficos, água dos aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm detritos orgânicos ou elementos minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames de cor castanha ou um envelhecimento prematuro do seu aparelho.

2 • Prepare o seu gerador

Coloque o gerador de vapor numa superfície estável e horizontal, resistente ao calor. Desaperte a tampa da caldeira (A).

Certifique-se que o aparelho está desligado da corrente e frio.

Utilize uma garrafa de água e encha-a com um litro de água, no máximo e, de seguida, deite a água na caldeira, tomando as devidas precauções para que esta não transborde (B). Feche a tampa da caldeira, apertando-a bem (C).

Se a água transbordar, deite fora o excesso.

Desenrole o cabo eléctrico na totalidade e retire o cabo do vapor do seu compartimento. Ligue o gerador a uma tomada com ligação à "terra" (D).

UTILIZAÇÃO

3 • Coloque o gerador em funcionamento

Carregue no interruptor luminoso Ligar/Desligar (E), que se acende. Os indicadores do Water Control acendem-se e, em seguida, apagam-se sucessivamente (F) durante o aquecimento da caldeira.

Quando o vapor fica pronto, os indicadores do Water Control ficam fixos e indicam o nível de enchimento da caldeira (G).

Durante a utilização, a luz piloto que se encontra no ferro acende a apague consoante as necessidades de aquecimento.

Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente com a utilização.

4 • Engomar com vapor

Coloque o termóstato (H) no tipo de tecido a engomar e regule o débito de vapor (I) (consoante o modelo) – consultar quadro abaixo. A luz piloto do ferro acende-se (J).

TIPO DE TECIDO	POSIÇÃO DO TERMÓSTATO	REGULAÇÃO DO DÉBITO DE VAPOR
LINHO, ALGODÃO	...	
LÃ, SEDA	..	
SINTÉTICOS (acetato, acrílico, poliamida, políester)	.	

O gerador e o ferro estão prontos para engomar quando os indicadores do Water Control estão fixos, acesos e a luz piloto do ferro desligada.

Para obter vapor, prima o comando do vapor que se encontra por baixo da pega do ferro (K). Se soltar o comando, o vapor pára.

Conselho: Aquando da primeira utilização ou se não tiver utilizado o vapor durante alguns minutos : afaste o ferro da peça de roupa e carregue repetidamente no comando do vapor de modo a eliminar a água fria do circuito de vapor.

Regulação do termóstato:

O seu ferro aquece rapidamente : Comece por engomar os tecidos que só podem ser engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos resistentes a temperaturas elevadas.

Se engomar um tecido com fibras mistas, regule a temperatura para a fibra mais delicada. Se engomar peças de roupa de lã, carregue no comando do vapor do ferro por impulsos, sem pousar o ferro sobre a peça de roupa. Evitará, assim, que a roupa fique com lustro.

Regulação do botão do débito de vapor:

Se engomar um tecido grosso, aumente o débito de vapor.

Se engomar a baixas temperaturas, regule o botão do débito de vapor para a posição mini.

Para os tecidos delicados (*), accione com moderação o comando do vapor situado por baixo da pega do ferro, a fim de evitar possíveis fugas de água.

Nas pausas enquanto engoma, nunca coloque o ferro sobre uma placa de descanso de metal, por forma a não danificá-lo, mas antes sobre a base de repouso: esta está equipada com apoios anti-derrapantes e foi concebida para resistir a altas temperaturas.

Quando o último indicador do Water Control pisca (L), a caldeira está praticamente vazia. Pode ainda engomar uma peça de roupa.

5 • Engomar sem vapor

Não carregue no comando do vapor (K).

Se utilizar amido, pulverize-o no lado oposto ao que vai ser engomado.

6 • Engomar na vertical

Regule o termóstato do ferro e o botão de regulação do débito de vapor (consoante o modelo) para a posição maxi.

Uma vez que o vapor produzido é muito quente, nunca passe a ferro roupa vestida numa pessoa, utilize sempre um cabide. Para os tecidos que não ou linho ou o algodão, mantenha o ferro a alguns centímetros da roupa por forma a não queimar o tecido.

Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido com uma mão.

Carregue no comando de vapor (K) de forma intermitente, efectuando um movimento de cima para baixo (M).

7 • Encha a caldeira quando esta estiver vazia no decorrer da sua utilização.

MUITO IMPORTANTE : Antes de abrir a caldeira, certifique-se que o vapor deixou de sair. Para isso, prima o comando do vapor situado por baixo da pega do ferro até que o vapor pare. Nunca abra a tampa da caldeira enquanto o ferro estiver a produzir vapor.

Desligue o gerador premindo o interruptor ligar/desligar (N) e retire a ficha da tomada. Desaperte **lentamente** a tampa da caldeira. Utilize uma garrafa de água e encha-a com um litro de água, no máximo, e de seguida, deite a água na caldeira, tomando as devidas precauções para que esta não transborde (O).

Se a água transbordar, deite fora o excesso.

Feche a tampa da caldeira, apertando-a bem, volte a ligar o gerador à corrente e coloque-o novamente a funcionar. Os indicadores do Water Control acendem-se e, em seguida, apagam-se sucessivamente (F) durante o aquecimento da caldeira.

Quando o vapor fica pronto, os indicadores do Water Control ficam fixos e indicam o nível de enchimento da caldeira (G).

8 • Arrumar o seu gerador

Prima o interruptor ligar/desligar e retire a ficha da tomada. Coloque o ferro sobre a base para repouso. Arrume o cabo eléctrico e o cabo do vapor (P).

Deixe arrefecer o gerador antes de o arrumar num armário fechado ou num local estreito.

Pode arrumar o seu gerador de vapor com toda a segurança.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de proceder à limpeza ou ao esvaziamento do gerador, desligue-o, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer durante mais de 2 horas para evitar o risco de queimaduras.

9 • Limpar a caldeira

Nunca passe o ferro ou a caldeira por água da torneira.

Não utilize nenhum produto de limpeza ou descalcificante para limpar a base ou a caldeira.

A base do seu ferro : pode limpar a base arrefecida do ferro com um pano húmido ou uma esponja.

No caso de uma base extremamente suja, recomendamos-lhe a utilização de um produto de limpeza à venda no mercado.

Não utilize produtos abrasivos para limpar a base.

A caldeira : Regularmente, limpe as partes plásticas com um pano macio.

10 • Enxagúe a caldeira

(uma vez por mês)

Certifique-se de que o gerador está



ATENÇÃO : Para prolongar a eficácia da caldeira (4) e evitar as projecções de calcário, deve obrigatoriamente enxaguar a caldeira todas as 10 utilizações (cerca de uma vez por mês). Se a água que utiliza tiver um alto teor de calcário, deve aumentar a frequência da limpeza.

Nunca utilize produtos descalcificantes para enxaguar a caldeira : poderiam danificá-la.

frio e desligado da corrente há mais de 2 horas (Q).

Com uma garrafa, encha a caldeira até 3/4 da sua capacidade com água da torneira. (R).

Agite a caldeira durante uns instantes (S) depois, esvazie-a completamente no lava-loiça (T).

Para obter melhores resultados, recomendamos que repita esta operação duas vezes.

O SEU GERADOR TEM ALGUM PROBLEMA ?

Problemas	Possíveis causas	Soluções
A água escorre pelos orifícios da base.	A caldeira está muito cheia.	Não encha completamente a caldeira.
	O termóstato não funciona devidamente : a temperatura seleccionada é muito baixa.	Contate um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
	Está a utilizar o comando de vapor antes do ferro estar suficientemente quente.	Verifique a regulação do termóstato e do débito de vapor (consoante o modelo).
	A água condensou-se nos tubos, pois está a utilizar o vapor pela primeira vez ou já não o utiliza há algum tempo.	Prima o comando do vapor, afastando o ferro da tábua de engomar, até começar a emitir vapor.
Dos orifícios da base escorre água branca.	Sai calcário pela base. A caldeira não foi enxaguada regularmente.	Enxagúe a caldeira todas as 10 utilizações (ver § enxagúe a caldeira). Se a água que utiliza tiver um alto teor em calcário, deve aumentar a frequência da limpeza.
Dos orifícios da base escorre água castanha, que mancha a sua roupa.	Tem utilizado produtos químicos para remover o calcário ou aditivos na água de engomar.	Nunca deite nenhum tipo de produto na caldeira (ver § que água utilizar).
A base está suja ou castanha podendo manchar a roupa.	Tem utilizado uma temperatura demasiado alta.	Consulte os nossos conselhos sobre a regulação das temperaturas.
	A sua roupa não está bem enxaguada ou você engomou uma peça de roupa nova antes de a lavar.	Certifique-se de que a roupa está bem enxaguada para eliminar eventuais restos de sabão ou produtos químicos nas peças de roupa novas.
	Está a utilizar goma.	Pulverize sempre a goma no lado oposto ao que vai engomar.
O vapor é insuficiente ou nulo.	A caldeira está vazia.	Encha a caldeira.
	A caldeira ainda não está pronta.	Depois da colocação em funcionamento, aguarde 8 minutos ou até que o indicador de vapor pronto se acenda (consoante o modelo).
Sai vapor à volta da tampa.	A tampa não está bem apertada.	Volte a apertar a tampa.
	A tampa da caldeira está danificada.	Contate um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
	O aparelho tem algum defeito.	Não utilize mais o gerador e contacte o Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
Sai vapor da parte inferior do aparelho.	O aparelho tem algum defeito.	Não utilize mais o gerador e contacte o Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

Se não for possível determinar a causa da avaria, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica ROWENTA.

www.rowenta.pt

PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR !

- ❗ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



P

FOR YOUR SAFETY

Please read these instructions carefully before first use. This product is for domestic use only. In any case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the brand accepts no responsibility and the guarantee does not apply.

For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives, as applicable...).

Your steam generator is an electrical appliance. It should be used under normal conditions. It is intended for domestic use only.

Your generator is fitted with 2 safety systems :

- a pressure release valve which, in the event of a malfunction, releases any excess steam,
- a thermal fuse to prevent the appliance from overheating.

Always plug your steam generator into :

- an electrical installation with voltage between 220V and 240V. Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.
- an earthed socket. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A) with an earth, and is fully extended.

Completely unwind the electric cord before plugging it into an earthed electric socket.

If the electric power cord or the steam cord is damaged, it must imperatively be replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

Do not unplug the appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance :

- before filling or rinsing the boiler,
- before cleaning your generator,
- after each use.

The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.

This appliance is not intended to be used by children or without supervision by persons whose physical, sensory or mental aptitude to use it in complete safety is impaired. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Never leave the appliance unattended :

- when it is connected to the mains,
- until it has cooled down (around 1 hour).

The soleplate and generator iron-rest can become very hot and cause burns : never touch these parts.

Never touch the electric cords with the soleplate of the iron.

Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your iron carefully, particularly when using the vertical function. Never direct the steam towards persons or animals.

Before emptying the boiler, always wait until the generator is cold and make sure that it has been unplugged for more than 2 hours before unscrewing the boiler stopper.

Be careful : if the boiler cap is dropped or severely knocked, have it replaced by an Approved Service Centre, as it may be damaged.

While rinsing out the boiler, never fill it directly under the tap.

If you lose or damage the boiler stopper, have it replaced in an Approved Service Centre.

Never immerse your steam generator in water or any other liquid. Never hold it under the water tap.

The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evidence of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle your appliance. To avoid any danger, have it inspected in an approved service centre.

Keep these instructions

DESCRIPTION

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Handle of the iron 2. Steam control button 3. Thermostat to set the temperature of the soleplate 4. Iron rest 5. Steam cord 6. Thermostat light 7. Electric cord | <ol style="list-style-type: none"> 8. Boiler cap 9. Boiler (inside the base-unit) 10. Water Control (water level indicator lights) 11. Control panel <ol style="list-style-type: none"> a. Illuminated on/off switch b. Steam flow adjustment dial (according to model) |
|---|--|

Your steam generator is equipped with the Water Control function which keeps track of the water level in the tank during ironing and warns you when it is almost empty.

The lights gradually switch off when the water level drops in the tank:

- *full tank*: all lights are on
- *tank half full*: 3 lights are on
- *tank almost empty*: the last light blinks, you can still iron one item.

PREPARATION

1 • What water to use ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.

If your water is very hard (check with your local water authority) it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions : 50% untreated tap water, 50% distilled or demineralised water.

Types of water not to use: Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waster, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water.

These types of water should NOT be used in your steam generator. Also only use distilled or demineralised water as advised above.

Ironing Boards

Due to the powerful steam output, a mesh type ironing board must be used to allow any excess steam to escape and to avoid steam venting sideways.

2 • Preparing your steam generator

Place your steam generator on a flat, stable, heat-resistant surface.

Unscrew the boiler cap (A).

Before filling it, check that your appliance is unplugged and cold.

Take a jug and fill it with a maximum of one litre of water then pour the water into the tank, taking care not to let it spill over (B).

If this occurs, remove the excess water.

Replace the boiler cap, screwing on firmly, but not over tight (C).

Unwind the electric cord completely and take the steam cord out of its housing. Connect your generator to an earthed socket (D).

USE

3 • Starting the generator

Press the illuminated ON/OFF switch (E); it will switch on. The Water Control indicator lights will come on then progressively switch off (F) during the heating of the tank.

When the steam is ready, the Water Control light will remain stationary and indicate the water level in the tank (G).

During ironing, the light on the iron will go on and off according to heating requirements.

The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. They will not affect use and will disappear rapidly.

4 • Steam ironing

Set the thermostat dial (H) according to the type of fabric to be ironed see table below and set the steam output (I) (depending on model) - see table below. The thermostat light comes on (J).

TYPE OF FABRIC	POSITION OF THE THERMOSTAT	SETTING THE STEAM BUTTON
LINEN, COTTON	...	
WOOL, SILK	..	
SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Polyamide)	.	

The steam generator and the iron are ready for ironing when the Water Control indicator lights are on and not blinking and the iron light is turned off.

To obtain steam, press on the steam control button on the iron handle (K). The steam will stop when you release the button.

Recommendation: To prime the steam circuit, either before using the iron for the first time, or if you have not used the steam function for a few minutes, press the steam control button several times in a row, holding the iron away from your clothes. This will enable any cold water to be removed from the steam circuit.

Setting the thermostat:

Your iron heats up quickly : start with fabrics to be ironed at a low temperature and finish

with those which need higher temperatures.

Mixed fibre fabrics : set the ironing temperature to the setting for the most delicate fabric. Woollen garments : press repeatedly on the steam control button to obtain short bursts of steam, without placing the iron on the garment itself. This will avoid making the fabric shiny.

Setting the steam output button:

If you are ironing thick fabric, increase the steam output.

If you are ironing at a low temperature, set the steam output button to the minimum position.

For delicate fabrics (•), press the steam control button (on the handle of the iron) intermittently to avoid possible water droplets appearing with the steam.

During pauses while ironing, never put the iron on a metal iron rest as this could damage the iron. Instead, use the iron rest plate on the unit: it is equipped with a non-slip base and is designed to withstand high temperatures.

When the last Water Control light blinks (L), the tank is almost empty. You can still iron one item.

5 • Dry ironing

Do not press on the steam control button (K). If you are using starch, it should be sprayed onto the reverse side of the fabric to be ironed.

6 • Vertical steam ironing

Set the iron temperature dial and the steam flow adjustment dial (according to model) to the max. position.

As steam is very hot, never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garment on a coat hanger.

For fabrics other than linen or cotton, hold the iron a few centimetres from the garment to avoid burning the fabric.

Hang the garment on a coat hanger and hold the fabric slightly taut with one hand.

Press repeatedly on the steam control button (K) (on the iron handle) moving the iron from top to bottom (M).

7 • Filling the tank when it is empty during operation.

VERY IMPORTANT : Before opening your boiler, ensure that there is no more steam left inside by pressing the steam control button located on the handle of the iron and keep it pressed down until there is no more steam.

Stop the generator by pressing the on/off switch **(N)** and disconnecting the plug. **Slowly** unscrew the boiler cap.

Take a jug and fill it with a maximum of one litre of water then pour the water into the tank, taking care not to let it spill over **(O)**.

If this occurs, remove the excess water.

Replace the boiler cap, screwing on tightly, reconnect your generator to the mains, and switch it on. The Water Control lights will successively come on then switch off **(F)** while the tank is heating up.

When the steam is ready, the Water Control lights will remain stationary and indicate the water level in the tank **(G)**.

8 • Storing the generator

Turn off at the main switch and unplug. Place the iron on the rest. Put away the electric cord and steam cord **(P)**.

Leave the steam generator to cool down before putting it away if it is stored in a cupboard or confined space.

You can store your steam generator in complete safety.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before cleaning or emptying your generator, it is imperative that you turn it off, unplug it and leave it to cool for more than 2 hours, to prevent any risk of burns.

9 • Cleaning the generator

Never hold the iron or the base unit under the tap.
Do not use detergent or descaling products for cleaning the soleplate or the base unit.

The soleplate : You can clean the soleplate of your iron, once it has cooled down, with a damp cloth or sponge.

If the soleplate becomes very dirty, we recommend that you clean it with a commercially available cleaning product.

Do not use any abrasive products to clean it.

The base unit : Clean the plastic parts occasionally with a soft dampened cloth.

10 • Rinsing the boiler

(once a month)



BE CAREFUL : To extend the life of your boiler and to avoid the building up of scale, it is essential that you rinse out the boiler at least after every 10 uses (approximately once a month). If your water is hard, increase the frequency.

In particular, do not use descaling agents for rinsing out the boiler, as they could damage it.

Check that the generator is cold and unplugged for more than 2 hours. **(Q)**.

Using a jug, fill the boiler 3/4 full with untreated tap water **(R)**.

Shake the base unit for a few moments **(S)** and then empty it completely over your sink **(T)**.

To obtain the best results, we advise you to repeat this operation.

GB

IS THERE ANY PROBLEM?

Problems	Possible causes	Solutions
Water runs through the holes in the soleplate.	The boiler is too full.	Do not fill the boiler right up to the top.
	The thermostat is not working : the temperature is always too low.	Contact an Approved Service Centre.
	You are using the steam control button before the iron is hot enough.	Check the thermostat and steam flow setting (according to model).
	Water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.
White streaks come through the holes in the soleplate.	Your boiler has a build-up of scale because it is not rinsed out regularly.	Rinse the boiler every 10 uses (see § rinsing the boiler). If your water is hard, increase the frequency.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.	Never add this type of product in the boiler (see § what water to use).
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which have been sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting.
	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
There is no steam.	The boiler is empty.	Fill the boiler.
	The boiler is not yet ready.	After starting the appliance, wait for 8 mins or until the steam ready indicator light comes on (according to model).
Steam escapes from the boiler cap.	Cap screwed on incorrectly.	Screw the cap back on.
	The seal on the cap is damaged.	Contact an Approved Service Centre.
	The appliance is faulty.	Stop using the generator and contact an Approved Service Centre.
Steam or water escape under the appliance.	The appliance is faulty.	Stop using the generator and contact an Approved Service Centre.

If you have any product problems or queries please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

HELPLINE: 0845 602 1454 - UK (01) 461 0390 - Ireland or consult our website - www.rowenta.co.uk

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a civic waste disposal centre.



ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας: η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.

Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον ...).

Η γεννήτρια ατμού σας είναι μια ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται σε κανονικές συνθήκες χρήσης. Προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Διαθέτει 2 συστήματα ασφάλειας:

- μια βαλβίδα που αποτρέπει κάθε υπερπίεση, και σε περίπτωση δυσλειτουργίας, επιτρέπει τη διαφυγή του πλεονάσματος ατμού,
- μια θερμική ασφάλεια για την αποφυγή κάθε υπερθέρμανσης.

Συνδέετε πάντα τη γεννήτρια ατμού σας:

- σε ηλεκτρική εγκατάσταση της οποίας η τάση είναι μεταξύ 220 και 240 V.
- σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Κάθε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει μη ανατρέψιμη βλάβη και ακυρώνει την εγγύηση.

Εάν χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι διπολική 10Α με αγωγό γείωσης.

Ξετυλίξτε όλο το καλώδιο ρεύματος προτού το συνδέσετε σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.

Αν το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας ή το καλώδιο ατμού είναι ελαττωματικό, πρέπει οπωσδήποτε να αντικατασταθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή σας:

- προτού γεμίσετε το δοχείο ή ξεπλύνετε τον λέβητα,
- προτού την καθαρίσετε,
- μετά από κάθε χρήση.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένη πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η βάση βρίσκεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.

Η παρούσα συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από παιδιά και άλλα άτομα χωρίς βοήθεια ή επίβλεψη εάν η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική τους ικανότητα δεν τους επιτρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή με πλήρη ασφάλεια. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη:

- ενώ αυτή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα,
 - εάν δεν έχει κρυώσει για περίπου 1 ώρα.
- Η πλάκα του σιδήρου σας και η πλάκα της βάσης όπου τοποθετείτε το σίδερο μπορεί να φτάσουν σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, και να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε. Μην αγγίζετε ποτέ τα καλώδια ρεύματος με την πλάκα του σιδήρου.

Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χρησιμοποιήστε το σίδερο με προσοχή, ειδικά στο κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.

Προτού εκκενώσετε τον λέβητα, περιμένετε πάντα έως ότου η γεννήτρια ατμού είναι είτε κρύα είτε αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα για περισσότερο από 2 ώρες για να ξεβιδώσετε την τάπα του λέβητα.

Προσοχή: Η πτώση της τάπας του λέβητα, ή μια σφοδρή κρούση μπορεί να προκαλέσει την απορρύθμιση της βαλβίδας. Σε αυτήν την περίπτωση, αντικαταστήστε την τάπα του λέβητα σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

Κατά το ξέπλυμα του λέβητα, μην τον γεμίζετε κατευθείαν κάτω από τη βρύση.

Εάν χάσετε ή χαλάσετε την τάπα του λέβητα, προμηθευτείτε μια καινούργια από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

Μην βυθίζετε ποτέ τη γεννήτρια ατμού σας στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην την τοποθετείτε ποτέ κάτω από νερό βρύσης.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει πέσει, παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, έχει διαρροή ή εμφανίζει σφάλματα λειτουργίας.

Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας:

- πηγαίνετε την για έλεγχο σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης, προκειμένου να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Λαβή σίδερου
2. Διακόπτης ατμού
3. Θερμοστάτης ρύθμισης της θερμοκρασίας της πλάκας
4. Πλάκα βάσης σίδερου
5. Καλώδιο ατμού
6. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη
7. Καλώδιο ρεύματος
8. Τάπα του λέβητα
9. Λέβητας (στο εσωτερικό της βάσης)
10. Water Control (φωτεινή ένδειξη της στάθμης νερού)
11. Πίνακας οργάνων
 - a. Φωτεινός διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
 - b. Πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού (ανάλογα με το μοντέλο)

Το ατμοσίδηρό σας διαθέτει τη λειτουργία Water Control που επιτρέπει τον έλεγχο της στάθμης νερού μέσα στον λέβητα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος και σας ειδοποιεί όταν ο λέβητας είναι σχεδόν άδειος.

Οι φωτεινές ενδείξεις ανάβουν σταδιακά καθώς μειώνεται η στάθμη νερού μέσα στον κάδο:

- γεμάτος λέβητας: όλες οι ενδείξεις είναι αναμμένες
- μισογεμάτος λέβητας: 3 ενδείξεις είναι αναμμένες
- σχεδόν άδειος λέβητας: η τελευταία ένδειξη αναβοσβήνει, μπορείτε να σιδερώσετε ακόμα ένα ρούχο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

1 • Τι είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ ?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί ώστε να λειτουργεί με νερό βρύσης. Εάν το νερό σας έχει πολλά άλατα, ανακατέψτε 50% νερό βρύσης και 50% αποσταγμένο νερό εμπορίου.

Σημαντικό Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, αποσκληρυντικό, κ.λπ.), ούτε και υγρό μπαταρίας ή συμπυκνωμένο νερό (για παράδειγμα υγρό για στεγνωτήρια ρούχων, υγρό για ψυγεία, υγρό για κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Τα παραπάνω υγρά περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία που συμπυκνώνονται υπό θερμότητα και προκαλούν τριγμούς, καφέ κηλίδες ή πρόωρη γήρανση της συσκευής σας.

2 • Προετοιμάστε τη γεννήτρια ατμού σας

Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σε επιφάνεια σταθερή και οριζόντια που δεν είναι ευαίσθητη στη θερμότητα.

Ξεβιδώστε την τάπα του λέβητα **(A)**.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα και κρύα.

Χρησιμοποιήστε μια κανάτα νερού, γεμίστε την το πολύ με ένα λίτρο νερό και στη συνέχεια ρίξτε το νερό μέσα στο λέβητα προσέχοντας να μην ξεχειλίσει νερό **(B)**.

Βιδώστε πάλι μέσα την τάπα του λέβητα. **(C)**.

Εάν έχει ξεχειλίσει νερό, σκουπίστε το περίσσειμα.

Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο ρεύματος και τραβήξτε το καλώδιο ατμού από τη θέση του. Συνδέστε τη γεννήτρια ατμού σας σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση **(D)**.

ΧΡΗΣΗ

3 • Θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια ατμού σας

Πατήστε τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF **(E)**, αυτός θα ανάψει. Οι φωτεινές ενδείξεις του Water Control φωτίζονται εναλλάξ **(F)** την ώρα που θερμαίνεται ο λέβητας.

Όταν ο ατμός είναι έτοιμος, οι φωτεινές ενδείξεις του Water Control παραμένουν σταθερές και υποδεικνύουν τη στάθμη πλήρωσης του λέβητα **(G)**.

Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια εκπομπή καπνού και μια αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο που δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής θα εξαφανιστεί γρήγορα.

4 • Σιδερώστε με ατμό

Τοποθετήστε τον θερμοστάτη (H) στο είδος του υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε και ρυθμίστε την παροχή ατμού (I) (ανάλογα με το μοντέλο) - δείτε τον παρακάτω πίνακα. Η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη ανάβει. (J).

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	Θέση του Θερμοστάτη	Σημείο οδηγός ρύθμισης της θερμοκρασίας
ΛΙΝΑ, ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	...	
ΜΑΛΛΙΝΑ, ΜΕΤΑΞΩΤΑ	..	
ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ (Πολυεστέρας, Ασετάτ, Ακρυλικό, Νάϊλον)	.	

Η γεννήτρια ατμού και το σίδερο είναι έτοιμα για σιδέρωμα όταν οι φωτεινές ενδείξεις του Water Control είναι σταθερές, αναμμένες και η ένδειξη του σιδερου σβήσει.

Για εκπομπή ατμού, πιάστε τον διακόπτη ατμού που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σιδερου (K). Η εκπομπή ατμού θα σταματήσει όταν αφήσετε τον διακόπτη.

Σύσταση: Κατά την πρώτη χρήση ή εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για μερικά λεπτά: πιάστε αρκετές συνεχόμενες φορές τον διακόπτη ατμού (C) μακριά από το ρούχο που σιδερώνετε. Αυτό θα σας επιτρέψει να αφαιρέσετε το κρύο νερό του κυκλώματος ατμού.

Ρύθμιση του θερμοστάτη:

Το σίδερό σας ζεσταίνεται γρήγορα : Ξεκινήστε πρώτα με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία, και τελειώστε με αυτά που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.

Εάν σιδερώνετε υφάσματα που αποτελούνται από διάφορα υλικά, ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος σύμφωνα με το πιο ευαίσθητο υλικό.

Εάν σιδερώνετε μάλλινα ρούχα, απλώς πιάστε τον διακόπτη ατμού (C) του σιδερου με επαναληπτικές κινήσεις, χωρίς να ακουμπάτε το σίδερο στο ρούχο. Έτσι θα αποφύγετε το γυάλισμα του ρούχου.

Ρύθμιση του διακόπτη παροχής ατμού:

Εάν σιδερώνετε ένα χοντρό ύφασμα, αυξήστε την παροχή ατμού.

Εάν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία, ρυθμίστε τον διακόπτη της παροχής ατμού στη χαμηλότερη θέση.

Για τα ευαίσθητα υφάσματα (*), πιάστε πολύ απαλά τον διακόπτη ατμού που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σιδερου για να αποφύγετε ενδεχόμενες σταγόνες νερού. Κατά τα διαλείμματα από το σιδέρωμα, μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο πάνω σε μεταλλική βάση όπου μπορεί να προκληθεί ζημιά, αλλά πάνω στην πλάκα της βάσης για το σίδερο: η πλάκα διαθέτει αντιολισθητικά πέλματα και έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.

Όταν η τελευταία φωτεινή ένδειξη του Water Control αναβοσβήνει (L), ο λέβητας είναι σχεδόν άδειος, μπορείτε να σιδερώσετε ακόμα ένα ρούχο.

5 • Στεγνό σιδέρωμα

Μην πιάζετε τον διακόπτη ατμού (K).

Εάν χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος, ψεκάστε το στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.

6 • Σιδερώστε κάθετα

Τοποθετήστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σιδερου και το πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού (ανάλογα με το μοντέλο) στη θέση maxi.

Ο ατμός που εκπέμπεται είναι πολύ ζεστός, μην σιδερώνετε ποτέ κάθετα ένα ρούχο πάνω σε ένα άτομο, αλλά πάντα πάνω στον καλόγερο.

Για υφάσματα που δεν είναι λινά ή βαμβακερά, κρατήστε το σίδερο μερικά εκατοστά μακριά από το ρούχο για να μην κάψετε το ύφασμα.

Κρεμάστε το ρούχο σε έναν καλόγερο και τραβήξτε ελαφρά το ύφασμα με το ένα χέρι.

Πιάστε τον διακόπτη ατμού (K) επαναληπτικά με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω (M).

7 • Γεμίστε τον λέβητα όταν αυτός είναι άδειος κατά τη χρήση

ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Προτού ανοίξετε τον λέβητα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άλλος ατμός. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε τον διακόπτη ατμού του σιδερου μέχρι να μην εκπέμπεται πια ατμός.

Ποτέ μην ξεβιδώνετε την τάπα του λέβητα ενώ το σίδερο εκπέμπει ατμό.

Σταματήστε τη λειτουργία της γεννήτριας ατμού πατώντας τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (N) και αποσυνδέστε την από το ρεύμα. Ξεβιδώστε απαλά την τάπα του λέβητα.

Χρησιμοποιήστε μια κανάτα νερού, γεμίστε την το πολύ με ένα λίτρο νερό και στη συνέχεια ρίξτε το νερό μέσα στο λέβητα προσέχοντας να μην ξεχειλίζει νερό (O).

Εάν έχει ξεχειλίζει νερό, σκουπίστε το περίσσειμα.

Βιδώστε πάλι μέσα την τάπα του λέβητα, συνδέστε τη γεννήτρια ατμού σας στο ρεύμα και θέστε την σε λειτουργία. Οι φωτεινές ενδείξεις του Water Control φωτίζονται εναλλάξ (F) την ώρα που θερμαίνεται ο λέβητας.

Όταν ο ατμός είναι έτοιμος, οι φωτεινές ενδείξεις

του Water Control παραμένουν σταθερές και υποδεικνύουν τη στάθμη πλήρωσης του λέβητα (G).

8 • Αποθηκεύστε τη γεννήτρια ατμού

Τοποθετήστε τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF στη θέση OFF και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα. Τοποθετήστε το σίδερο πάνω στην βάση σίδηρου της γεννήτριας ατμού.

Αφήστε τη γεννήτρια ατμού να κρυώσει προτού τη φυλάξετε, σε περίπτωση που πρέπει να την αποθηκεύσετε μέσα σε ντουλάπι ή σε στενό χώρο.

Μπορείτε να φυλάξετε τη γεννήτρια ατμού σας με κάθε ασφάλεια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό ή την εκκένωση της γεννήτριας ατμού σας, είναι σημαντικό να σταματήσετε τη λειτουργία της, να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα και να την αφήσετε να κρυώσει για περισσότερο από 2 ώρες, προκειμένου να αποφύγετε κάθε κίνδυνο εγκαύματος.

9 • Καθαρίστε τη γεννήτρια ατμού

Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο ή τη βάση κάτω από νερό βρύσης.

Μην χρησιμοποιείτε κανένα προϊόν συντήρησης ή αφαίρεσης αλάτων για να καθαρίσετε την πλάκα ή τη βάση.

Η πλάκα : καθαρίστε την κρύα πλάκα του σίδηρου σας με ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι που δεν είναι μεταλλικό.

Σε περίπτωση που η πλάκα του σίδηρου είναι πολύ βρώμικη, σας συστήνουμε να χρησιμοποιήσετε ένα από τα προϊόντα καθαρισμού που πωλούνται στα καταστήματα.

Μην χρησιμοποιείτε μέσα τριβής για να την καθαρίσετε.

Η βάση : καθαρίστε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τα πλαστικά μέρη της συσκευής με ένα μαλακό πανί.

10 • Ξέπλυμα του λέβητα (μια φορά κάθε μήνα)

Προσοχή: Για να παρατείνετε την αποτελεσματικότητα του λέβητά σας και να αποφύγετε τις εκκρίσεις από άλατα, πρέπει οπωσδήποτε να ξεπλύνετε τον λέβητα μετά από κάθε 10 χρήσεις (H) (περίπου μια φορά κάθε μήνα). Εάν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα, αυξήστε τη συχνότητα ξεπλύματος. Πάνω απ' όλα, μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του προκαλέσουν ζημιά.

Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια ατμού είναι κρύα και έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα πριν από τουλάχιστον 2 ώρες. (Q).

Με μια κανάτα, γεμίστε τον λέβητα στα 3/4 με νερό βρύσης. (R).

Ανακινήστε για λίγα δευτερόλεπτα (S) τη βάση και μετά αδειάστε την τελείως στο νεροχύτη σας (T).

Για να επιτύχετε καλύτερο αποτέλεσμα, σας προτείνουμε να επαναλάβετε τη διαδικασία ακόμα μια φορά.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΗ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΑΤΜΟΥ ΣΑΣ

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Ο λέβητας είναι υπερβολικά γεμάτος.	Μην γεμίζετε τον λέβητα τόσο ώστε να ξεχειλίζει το νερό
	Ο θερμοστάτης σας έχει απορυθμιστεί: η θερμοκρασία είναι πάντα υπερβολικά χαμηλή	Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης
	Χρησιμοποιείτε τον ατμό ενώ το σίδερο σας δεν είναι αρκετά ζεστό	Ελέγξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη και της παροχής ατμού (ανάλογα με το μοντέλο)
	Το νερό είναι συμπυκνωμένο μέσα στους σωλήνες επειδή χρησιμοποιείτε τον ατμό για πρώτη φορά ή δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Πατήστε τον διακόπτη ατμού μακριά από τη σιδερώστρα σας, μέχρις ότου το σίδερο να εκπέμψει ατμό.
Βγαίνουν άσπρες σταγόνες από τις οπές της πλάκας.	Ο λέβητάς σας εκκρίνει άλατα επειδή δεν τον καθαρίζετε τακτικά.	Ξεπλύνετε τον λέβητα μετά κάθε 10 χρήσεις (δείτε § Ξέπλυμα του λέβητα). Εάν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα, αυξήστε τη συχνότητα ξεπλύματος.
Βγαίνουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων ή πρόσθετα στο νερό σιδερώματος.	Ποτέ μην προσθέτετε οποιοδήποτε προϊόν μέσα στο λέβητα (δείτε § τι είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ).
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε υψηλότερη θερμοκρασία από αυτήν που χρειάζεται.	Διαβάστε τις οδηγίες μας σχετικά με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο προτού το πλύνετε	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί σωστά ώστε να έχουν απομακρυνθεί τα ενδεχόμενα υπολείμματα απορρυπαντικού ή τα χημικά προϊόντα από τα καινούργια ρούχα.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Ψεκάστε πάντα το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.
Εκπέμπεται λίγος ή καθόλου ατμός.	Ο λέβητας είναι άδειος	Γεμίστε τον λέβητα.
	Ο λέβητας δεν είναι ακόμα έτοιμος.	Αφού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, περιμένετε 8 λεπτά ή μέχρι να ανάψει η ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος (ανάλογα με το μοντέλο).
Βγαίνει ατμός γύρω από την τάπα.	Η τάπα δεν είναι σωστά σφριγμένη. Η άρθρωση της τάπας έχει πάθει ζημιά.	Σφίξτε ξανά την τάπα. Μην χρησιμοποιήσετε άλλο τη γεννήτρια ατμού και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Μην χρησιμοποιήσετε άλλο τη γεννήτρια ατμού και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης
Βγαίνει ατμός ή τρέχει νερό από το κάτω μέρος της συσκευής.	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Μην χρησιμοποιήσετε άλλο τη γεννήτρια ατμού και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία μιας βλάβης, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Μετά Πώλησης.

www.rowenta.com

Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ❶ Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



